

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1029/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1030/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 3
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1031/92 της Επιτροπής της 23ης Απριλίου 1992 για τη θέσπιση προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές χλωριούχου καλίου (ποτάσας) καταγωγής Λευκορωσίας, Ρωσίας και Ουκρανίας 5
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1032/92 της Επιτροπής της 24ης Απριλίου 1992 περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων εξευγενισμένου κραμβελαίου ως επισιτιστική βοήθεια 12
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1033/92 της Επιτροπής της 24ης Απριλίου 1992 περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων εξευγενισμένου ηλιέλαιου ως επισιτιστική βοήθεια 17
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1034/92 της Επιτροπής της 24ης Απριλίου 1992 περί διαφόρων παραδόσεων λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια 21
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1035/92 της Επιτροπής της 24ης Απριλίου 1992 για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία 29
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1036/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της μεταφοράς των κοινοτικών συνδρομών που χορηγούνται σε σχέδια συλλογικής αναδιάρθρωσης του αμπελώνα στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80 του Συμβουλίου και για την τροποποίηση της απόφασης 81/525/ΕΟΚ περί των αιτήσεων για προκαταβολές και απόδοση των πριμοδοτήσεων που έχουν καταβληθεί για την αναδιάρθρωση των αμπελώνων στα πλαίσια συλλογικών ενεργειών 31
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1037/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 για την τροποποίηση των ενεργειών προώθησης των πωλήσεων και διαφήμισης στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων 35
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1038/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 για τη θέσπιση οριστικών μέτρων όσον αφορά την έκδοση πιστοποιητικών ΣΜΣ για τις συναλλαγές με την Πορτογαλία στον τομέα του βοείου κρέατος 41

Περιεχόμενα (συνέχεια)

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1039/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 για την τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο	42
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1040/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμδακα	44
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1041/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη	45
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1042/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή ζώντων προβατοειδών και αιγοειδών, καθώς και προβείου και αιγείου κρέατος εκτός του κατεψυγμένου	47
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1043/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή κατεψυγμένου προβείου και αιγείου κρέατος	49
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1044/92 της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 για την τροποποίηση του διορθωτικού ποσού που πρέπει να εισπράττεται κατά την εισαγωγή, στην Κοινότητα των Δέκα, αγγιναρών από την Ισπανία	51

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

* Οδηγία 92/30/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Απριλίου 1992 σχετικά με την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση	52
--	----

Διορθωτικά

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 691/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού των ποσών μείωσης των επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή βοείου κρέατος καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) (ΕΕ αριθ. L 74 της 20ής. 3. 1992)	59
---	----

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1029/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 27ης Απριλίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 674/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 986/92 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85, — για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 24 Απριλίου 1992·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 986/92 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Απριλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 73 της 19. 3. 1992, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 105 της 23. 4. 1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά (*)
0709 90 60	140,97 ⁽²⁾ ⁽¹⁾
0712 90 19	140,97 ⁽²⁾ ⁽¹⁾
1001 10 10	165,50 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 10 90	165,50 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	156,12
1001 90 99	156,12 ⁽¹¹⁾
1002 00 00	164,90 ⁽⁶⁾
1003 00 10	144,15
1003 00 90	144,15 ⁽¹¹⁾
1004 00 10	121,91
1004 00 90	121,91
1005 10 90	140,97 ⁽²⁾ ⁽¹⁾
1005 90 00	140,97 ⁽²⁾ ⁽¹⁾
1007 00 90	146,28 ⁽⁴⁾
1008 10 00	52,22 ⁽¹¹⁾
1008 20 00	117,92 ⁽⁴⁾
1008 30 00	59,59 ⁽⁷⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	59,59
1101 00 00	231,57 ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾
1102 10 00	243,86 ⁽⁸⁾
1103 11 10	270,10 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	249,34 ⁽⁸⁾

- (¹) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.
- (²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.
- (³) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.
- (⁴) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP, ισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.
- (⁵) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.
- (⁶) Η εισφορά που ισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.
- (⁷) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), ισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.
- (⁸) Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.
- (⁹) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ (εκτός εάν εφαρμόζεται η παράγραφος 4 του ίδιου άρθρου).
- (¹⁰) Ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1825/91 ισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.
- (¹¹) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR I, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 585/92, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1030/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Απριλίου 1992

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 674/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1845/91 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 24 Απριλίου 1992·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Απριλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 73 της 19. 3. 1992, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού των προμηθειών που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	4	5	6	7
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0,85	0,85	0,85
1001 10 90	0	0,85	0,85	0,85
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

Β. Βύνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	4	5	6	7	8
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1031/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Απριλίου 1992

για τη θέσπιση προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές χλωριούχου καλίου (ποτάσσας) καταγωγής Λευκορωσίας, Ρωσίας και Ουκρανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων από μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπει ο κανονισμός 2423/88,

Εκτιμώντας:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Τον Ιούνιο 1990, υπεβλήθη στην Επιτροπή καταγγελία από την ένωση ευρωπαϊών παραγωγών χλωριούχου καλίου (ποτάσσας) (ΑΡΕΡ), εξ ονόματος των κοινοτικών παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το σύνολο της κοινοτικής παραγωγής ποτάσσας.
- (2) Η καταγγελία σχετικά με τις εισαγωγές ποτάσσας καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης περιείχε, όσον αφορά την πρακτική ντάμπινγκ και τη σημαντική ζημία που προκύπτει, αποδεικτικά στοιχεία που κρίθηκαν επαρκή ώστε να δικαιολογείται έναρξη έρευνας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή γνωστοποίησε με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽²⁾ την κίνηση διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ποτάσσας καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης, που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 3104 20. Χώρες προέλευσης του προϊόντος κατέστησαν οι δημοκρατίες της Λευκορωσίας, της Ρωσίας και της Ουκρανίας, όπου βρίσκονται τα ορυχεία ποτάσσας τα οποία υπήρχαν στο έδαφος της πρώην Σοβιετικής Ένωσης.
- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα, σχετικά με την κίνηση αυτής της διαδικασίας, τους εξαγωγείς και εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους εκπροσώπους της χώρας εξαγωγής, τους καταγγέλλοντες, και παρέσχε στα ενδιαφερόμενα μέρη τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτά τις απόψεις

τους και να γίνουν δεκτοί σε ακρόαση, και απήρθηνε ερωτηματολόγιο σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

- (4) Οι κοινοτικοί παραγωγοί υπέβαλαν προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις, καθώς επίσης και ορισμένοι εξαγωγείς και ο αρμόδιος οργανισμός τους.

Για τους κοινοτικούς παραγωγούς:

- Societé Commerciale des Potasses et de l' Azote (SCPA), Γαλλία,
- Mines des Potasses d' Alsace (MDPA), Γαλλία,
- Kali Und Salz, Γερμανία,
- Comercial de Potasas (Coposa), Ισπανία,
- Ercros, Ισπανία,
- Potasas de Subiza, Ισπανία,
- Cleveland Potash Limited, Ηνωμένο Βασίλειο,

Όσον αφορά τους εξαγωγείς και τον αρμόδιο φορέα τους, πρόκειται για τις εταιρείες:

- Sojuz Agrochimexport, Ρωσία,
- Agrochim Export Association, Ρωσία.

Όσον αφορά τους εισαγωγείς, δύο είναι συνδεδεμένοι με τους εξαγωγείς:

- Ferchimex, Βέλγιο,
- Fersam, Ελβετία.

Εξάλλου οι ακόλουθοι εισαγωγείς, που δεν είναι συνδεδεμένοι με τους εξαγωγείς, απάντησαν στο ερωτηματολόγιο:

- Ameropa, Ελβετία,
- Demesa, Γαλλία,
- Chapragne Fertilisant SA, Γαλλία,
- Societé Conseil Distribution, Γαλλία,
- Superfos, Κάτω Χώρες.

Τέλος, η εταιρεία Ameropa, μετά από αίτησή της, έγινε δεκτή σε ακρόαση.

- (5) Η Επιτροπή συγκέντρωσε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ και τις ζημίες και προέβη σε επιτόπου επαλήθευση των στοιχείων στις εγκαταστάσεις όλων των προαναφερθέντων κοινοτικών παραγωγών, καθώς και στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων κοινοτικών εισαγωγέων: Ferchimex, Demesa, Superfos και Ameropa. Οι κοινοτικοί παραγωγοί πρότειναν τον Καναδά ως χώρα αναφοράς.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 274 της 31. 10. 1990, σ. 18.

- (6) Η έρευνα σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1990 έως τις 30 Ιουνίου 1990 (περίοδος έρευνας).
- (7) Η έρευνα επεκτάθηκε πέραν της κανονικής διάρκειας του ενός έτους λόγω του όγκου και της πολυπλοκότητας των στοιχείων που συγκεντρώθηκαν και εξετάστηκαν και λόγω της ανάγκης εξεύρεσης στη χώρα που θα χρησίμευε για τη σύγκριση επιχειρήσεων που να δέχονται να συνεργαστούν μετά την όψιμη άρνηση των επιχειρήσεων που είχαν αρχικά δηλώσει ότι δέχονται.

B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ, ΟΜΟΙΩΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

α) Το υπό εξέταση προϊόν

- (8) Το υπό εξέταση προϊόν που αποτελεί αντικείμενο των εισαγωγών που καταγγέλλθηκαν είναι το χλωριούχο κάλιο που μπορεί να έχει πολλές διαφορετικές περιεκτικότητες σε ποτάσσα, που υπολογίζονται σε εκατοστιαίο ποσοστό K_2O του βάρους του άνυδρου προϊόντος σε ξηρά κατάσταση. Στις διάφορες περιεκτικότητες αντιστοιχούν τρεις κυρίως κωδικοί αριθμοί:
- περιεκτικότητα σε K_2O κατώτερη ή ίση με 40 % K_2O του βάρους του άνυδρου προϊόντος σε ξηρά κατάσταση, που αντιστοιχεί στον κωδικό ΣΟ 3104 20 10,
 - περιεκτικότητα σε K_2O που κυμαίνεται από 40 έως 62 % K_2O , που αντιστοιχεί στον κωδικό ΣΟ 3104 20 50,
 - περιεκτικότητα σε K_2O ανώτερη από 62 % K_2O , που αντιστοιχεί στον κωδικό ΣΟ 3104 20 90.

Οι εισαγωγές από τις χώρες που αποτελούσαν τη Σοβιετική Ένωση αφορούν αποκλειστικά το προϊόν που αντιστοιχεί στους κωδικούς ΣΟ 3104 20 10 και 3104 20 50.

- (9) Οι δύο πρώτοι κωδικοί αριθμοί καλύπτουν δύο κατηγορίες ενός και του αυτού προϊόντος. Τα φυσικά και χημικά τους χαρακτηριστικά είναι όμοια και η χρήση τους, λιπάσματα για τη γεωργία, είναι όμοια. Η διαφορετική τους περιεκτικότητα σε K_2O εκφράζει απλώς μια διαφορετική συγκέντρωση K_2O και δεν μας επιτρέπει συνεπώς να θεωρήσουμε ότι πρόκειται για διαφορετικά προϊόντα, δεδομένου ότι αυτές οι δύο κατηγορίες είναι εξάλλου εναλλάξιμες. Κάθε χρήστης μπορεί ανάλογα με τις προτιμήσεις του να χρησιμοποιήσει μια κατηγορία αντί για μια άλλη. Η ποτάσσα, που αντιστοιχεί στους κωδικούς ΣΟ 3104 20 10 και 3104 20 50 είναι διαθέσιμη υπό μορφή σκόνης («συνήθης ποιότητα») και υπό μορφή κόκκων («κοκκώδης ποιότητα») και, υπό τις δύο αυτές μορφές χρησιμοποιείται ως λίπασμα μόνη της ή αναμειγμένη με άλλα λιπάσματα.
- (10) Το προϊόν περιεκτικότητας ανώτερης από 62 % K_2O δεν έχει καμία γεωργική χρήση. Πρόκειται για προϊόν που έχει υποστεί εξευγενισμό και στο οποίο η

εν λόγω επεξεργασία έχει προσδώσει χημικά χαρακτηριστικά διαφορετικά από τις δύο άλλες κατηγορίες ποτάσσας. Εξάλλου χρησιμεύει ως πρώτη ύλη για βιομηχανική χρήση στη βιομηχανία φαρμακευτικών ή χημικών προϊόντος που αντιστοιχεί στους δύο πρώτους κωδικούς καμία δυνατότητα εναλλαγής.

Στο πλαίσιο των προκαταρκτικών συμπερασμάτων αυτό το προϊόν δεν ελήφθη υπόψη.

β) Το ομοειδές προϊόν

- (11) Η κοινοτική βιομηχανία παράγει διάφορους τύπους ποτάσσας με τις ακόλουθες περιεκτικότητες σε K_2O : 60, 60,5, 61 και 62 %.

Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η ποτάσσα που παράγεται τόσο στην Κοινότητα όσο και στον Καναδά διαθέτει τα ίδια φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά με το εν λόγω προϊόν και μπορεί συνεπώς να θεωρηθεί ως ομοειδές προϊόν προς αυτό που εξάγεται από χώρες που αποτελούσαν τη Σοβιετική Ένωση.

γ) Κοινοτική παραγωγή

- (12) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί εξ ονόματος των οποίων υποβάλει καταγγελία η ΑΡΕΡ, κάλυπταν τη συνολική παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος που παρασκευάστηκε στην Κοινότητα. Κατά συνέπεια η Επιτροπή έκρινε ότι αυτοί οι παραγωγοί αποτελούσαν την κοινοτική παραγωγή κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

α) Κανονική αξία

- (13) Δεδομένου ότι η Σοβιετική Ένωση δεν ήταν, κατά την περίοδο της έρευνας, χώρα με οικονομία αγοράς, η κανονική αξία έπρεπε να προσδιοριστεί με βάση το άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Οι καταγγέλλοντες πρότειναν τον Καναδά. Αυτή η επιλογή μιας χώρας που είναι ο δεύτερος μεγαλύτερος παραγωγός ποτάσσας μετά την ΕΣΣΔ κρίθηκε από την Επιτροπή απόλυτα κατάλληλη, ιδίως στο μέτρο που οι τιμές είναι αποτέλεσμα πραγματικού ανταγωνισμού.

Μετά από διάφορες επαφές που δεν απέδωσαν καρπούς, ένας μόνον παραγωγός δέχτηκε τελικά να συνεργαστεί: η Potash Company of Canada Limited στο Τορόντο. Η Επιτροπή επαλήθευσε επιτόπου τα στοιχεία που παρέσχε αυτός ο παραγωγός καθώς και η θυγατρική εταιρεία εξόρυξης. Πρέπει να σημειωθεί ότι ούτε ο εισαγωγέας που έγινε δεκτός σε ακρόαση, αλλά ούτε οι εξαγωγείς και οι παραγωγοί αμφισβήτησαν την επιλογή του Καναδά.

- (14) Η κανονική αξία καταρτίστηκε συνελπώς βάσει των εγχώριων τιμών στον Καναδά. Η Επιτροπή για να εξασφαλίσει ότι αυτές οι τιμές επιτρέπουν την πραγματοποίηση κερδών στο πλαίσιο των κανονικών εμπορικών δραστηριοτήτων, τις συνέκρινε με το κόστος παραγωγής.

Κατέστη τότε σαφές ότι έπρεπε να μη συμπεριληφθούν ορισμένες προσωρινές και έκτακτες δαπάνες που βάρυναν την εταιρεία. Πράγματι αυτές οι δαπάνες αντιστοιχούν στην ιδιαίτερη κατάσταση αυτής της περιοχής ορυχείων στον Καναδά και αποδείχθηκε ότι δεν θα ήταν λογικό να επωμιστούν οι εξαγωγείς της πρώην Σοβιετικής Ένωσης αυτές τις δαπάνες χωρίς προσαρμογή. Αφού αφαιρέθηκαν αυτές οι δαπάνες, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές αυτές που αντιπροσωπεύουν το επίπεδο της καναδικής αγοράς επιτρέπουν στις καναδικές επιχειρήσεις να πραγματοποιούν κέρδη υπό κανονικές συνθήκες εκμετάλλευσης.

- (15) Η κανονική αξία προσδιορίστηκε συνελπώς βάση της μέσης τιμής που εφαρμόζεται στην καναδική εσωτερική αγορά με την ποιότητα «κοκκώδη» που έχει τη μεγαλύτερη παραγωγή στον Καναδά. Όσον αφορά τη συνήθη ποιότητα, δεδομένου ότι οι πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν στον Καναδά, λόγω του υπερβολικά μικρού τους όγκου, δεν ήταν από μόνες τους αντιπροσωπευτικές, χρειάστηκε να ληφθούν επίσης υπόψη οι τιμές εξαγωγής προς την αγορά των Ηνωμένων Πολιτειών. Οι Ηνωμένες Πολιτείες και ο Καναδάς αποτελούν μια μεγάλη ανταγωνιστική αγορά που θεωρείται για τα προϊόντα όπως η ποτάσσα όμοια με την εσωτερική καναδική αγορά, δεδομένου, ιδίως, ότι αυτές οι χώρες παρουσιάζουν τα χαρακτηριστικά μιας ενοποιημένης αγοράς.

- (16) Οι τιμές που λήφθηκαν υπόψη κατ' αυτόν τον τρόπο είναι τιμές που καταβλήθηκαν πραγματικά και οι οποίες είναι καθαρές από οποιαδήποτε έκπτωση που έχει άμεση σχέση με τις εν λόγω πωλήσεις.

6) Τιμή στην εξαγωγή

- (17) Η ποτάσσα που κατάγεται από τα εδάφη της Σοβιετικής Ένωσης εξαγόταν μέσω ενός επίσημου και ενός ανεπίσημου κυκλώματος. Από τους εξαγωγείς, μόνο αυτοί του επίσημου κυκλώματος συνεργάστηκαν στη διαδικασία.
- (18) Όσον αφορά τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς, δεδομένου ότι αγόρασαν το εισαχθέν προϊόν από ενδιάμεσους φορείς εκτός της ΕΣΣΔ, δεν ήταν δυνατόν να καθοριστεί μια έγκυρη τιμή εξαγωγής με βάση αυτές τις τιμές αγοράς που συνέλεξε η Επιτροπή. Εξάλλου, δεδομένου ότι οι εν λόγω ενδιάμεσοι φορείς δεν έλαβαν μέρος στη διαδικασία, οι εν λόγω συναλλαγές δεν λήφθηκαν υπόψη.
- (19) Όσον αφορά τις εισαγωγές που πραγματοποίησαν οι Ferchimex και Fersam, δεδομένων των δεσμών που υπάρχουν μεταξύ αυτών των δύο εισαγωγέων και των

σοβιετικών εξαγωγέων, η τιμή εξαγωγής χρειάστηκε να υπολογισθεί εκ νέου σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 8 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις τιμές που πράγματι καταβλήθηκαν από τον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Κοινότητα, καθαρές από οποιαδήποτε φορολογική επιβάρυνση ή έκπτωση ή δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν στο διάστημα από την εισαγωγή ως τη μεταπώληση και ένα περιθώριο κέρδους, αφού αφαιρέθηκαν επίσης τα έξοδα μεταξύ των λιμανιών της Κοινότητας και της ΕΣΣΔ και το κόστος εσωτερικής μεταφοράς στην ΕΣΣΔ μεταξύ του λιμανιού φόρτωσης και του ορυχείου.

- (20) Αυτές οι απαραίτητες προσαρμογές για τον καθορισμό της τιμής «εκ του ορυχείου» υπολογίστηκαν με βάση τις δαπάνες που διαπιστώθηκαν όσον αφορά τους εισαγωγείς που έλαβαν μέρος στην έρευνα, καθώς και με βάση το κόστος μεταφοράς μεταξύ της ΕΣΣΔ και της Κοινότητας που πράγματι καταβλήθηκε ή πρέπει να καταβληθεί, με εξαίρεση ωστόσο το κόστος εσωτερικής μεταφοράς στην ΕΣΣΔ, και το περιθώριο κέρδους του εισαγωγέα. Το περιθώριο κέρδους που αφαιρέθηκε (5%) ισούται με αυτό που διαπιστώθηκε για τους ανεξάρτητους εισαγωγείς στον τομέα των λιπασμάτων. Όσον αφορά το κόστος εσωτερικής μεταφοράς στην ΕΣΣΔ, δεδομένων των γεωγραφικών συνθηκών απομάκρυνσης των ορυχείων από τα λιμάνια που είναι ίδιες με τις συνθήκες στον Καναδά, και δεδομένης της μη αξιοπιστίας των στοιχείων για το κόστος στην ΕΣΣΔ, το κόστος αυτό υπολογίστηκε με βάση το κόστος που πράγματι καταβλήθηκε ή πρέπει να καταβληθεί στον Καναδά.

Δ. ΣΥΓΚΡΙΣΗ

- (21) Η σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής πραγματοποιήθηκε σε επίπεδο «εκ του ορυχείου» για την τιμή εξαγωγής, για κάθε συναλλαγή ξεχωριστά και για το ίδιο στάδιο εμπορίας. Όλες οι προσαρμογές πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.
- (22) Οι παραγωγοί των εδαφών που αποτελούσαν τη Σοβιετική Ένωση ζήτησαν προσαρμογή της κανονικής αξίας για να ληφθούν υπόψη οι ποιοτικές διαφορές μεταξύ του προϊόντος τους και της καναδικής ποτάσσας. Δεδομένου ότι τα φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά της σοβιετικής ποτάσσας είναι σε μεγάλο βαθμό όμοια με αυτά των καναδικών προϊόντων, αφού περιέχουν το ίδιο εκατοστιαίο ποσοστό χλωριούχου καλίου και δεδομένου ότι οι σοβιετικοί παραγωγοί δεν υπέβαλαν κανένα αντίθετο αποδεικτικό στοιχείο, αυτή η αίτηση για προσαρμογή πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Ε. ΠΕΡΙΘΩΡΙΟ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (23) Από την προκαταρκτική εξέταση των γεγονότων προκύπτει ότι υπάρχει πρακτική ντάμπινγκ δεδομένου ότι το περιθώριο ντάμπινγκ ισούται με τη διαφορά μεταξύ της κανονικής αξίας που έχει καθοριστεί και των τιμών εξαγωγής προς την Κοινότητα. Λαμβανομένου υπόψη του σοβιετικού οικονομικού συστήματος, υπολογίσθηκε ομοίμορφο περιθώριο ντάμπινγκ με βάση το σταθμικό μέσο όρο όλων των εξαγωγών. Ο σταθμικός μέσος όρος που υπολογίσθηκε κατ' αυτόν τον τρόπο καθορίστηκε σε 35 % της συνολικής αξίας cif των εν λόγω εξαγωγών.

ΣΤ. ΖΗΜΙΑ

α) Συνολική κατανάλωση, όγκος και τμήμα αγοράς των εισαγωγών

- (24) Σύμφωνα με τις πληροφορίες τις οποίες διαθέτει η Επιτροπή, από το 1986 έως το 1990 η κατανάλωση ποτάσας στην Κοινότητα παρέμεινε περίπου σταθερή, και κυμάνθηκε διαδοχικά από 6 085 000 τόνους το 1987 σε 5 761 000 τόνους το 1988, σε 5 737 000 τόνους το 1989 και σε 5 826 000 τόνους για όλο το έτος 1990, υπολογισμός που πραγματοποιήθηκε βάσει των στοιχείων που συλλέχθηκαν για το πρώτο μόνο εξάμηνο, ήτοι: 2 913 000 τόνοι.
- (25) Κατά την ίδια περίοδο και από το 1986 οι εισαγωγές ποτάσας καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης παρουσίασαν συνεχή αύξηση. Έτσι η αύξηση αυτών των εισαγωγών ήταν κατά 109 % από το 1986 ως το πρώτο εξάμηνο του 1990: ήτοι 271 295 τόνοι το 1986, 326 514 τόνοι το 1987, 324 388 τόνοι το 1988, 487 344 τόνοι το 1989, 315 090 τόνοι για το πρώτο μόνο εξάμηνο του 1990 και 566 970 τόνοι για όλο το έτος 1990, υπολογισμός που πραγματοποιήθηκε με βάση τα στοιχεία που συλλέχθηκαν για μόνο το πρώτο εξάμηνο. Τα σοβιετικά τμήματα αγοράς αυξήθηκαν από 5,10 σε 10,8 % μεταξύ 1986 και πρώτου εξαμήνου του 1990.

β) Τιμές

- (26) Συμπύεση των τιμών:

Μεταξύ 1986 και 1990 οι τιμές πώλησης της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκαν κατά περίπου 12 % και υπέστησαν σημαντική συμπίεση. Κατά τη συνολική περίοδο 1986-1990 αυτές οι τιμές παρουσιάζουν διακυμάνσεις και ακολουθούν καθοδική τάση χωρίς ποτέ να επιτύχουν εκ νέου το επίπεδο του 1986. Πρέπει να τονίσουμε ότι αυτή η αρνητική τάση επιδεινώθηκε σημαντικά στο διάστημα μεταξύ 1989 και 1990.

- (27) Πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές:

Από μια σύγκριση μεταξύ των τιμών των κοινοτικών παραγωγών και των σοβιετικών παραγωγών φαίνεται ότι αυτοί οι τελευταίοι πραγματοποίησαν πωλήσεις

σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές της τάξεως του 3 % κατά μέσο όρο.

Πρέπει να σημειωθεί σχετικά ότι η αγορά ποτάσας χαρακτηρίζεται από διαφάνεια και εξαιρετική προσαρμοστικότητα όπως δείχνει η σημαντική συμπίεση των τιμών που σημειώθηκε. Κάθε νέα πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές έχει συνεπώς ως αποτέλεσμα την άμεση ευθυγράμμιση των τιμών των άλλων οικονομικών παραγόντων.

γ) Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

- (28) Από την εξέλιξη των πωλήσεων των κοινοτικών παραγωγών φαίνονται διακυμάνσεις κατά το διάστημα από το 1986 έως το 1990 που δείχνουν ότι παρά τις προσπάθειες και μια μικρή αύξηση μεταξύ 1987 και 1990 οι πωλήσεις δεν επιτυγχάνουν πλέον το επίπεδο του 1986.

Οι πωλήσεις ανέρχονται συνεπώς σε 829 εκατομμύρια Ecu το 1986, 701 εκατομμύρια Ecu το 1987, 758 εκατομμύρια Ecu το 1988, 808 εκατομμύρια Ecu το 1989 και 766 εκατομμύρια Ecu για το σύνολο του 1990, εκτίμηση που πραγματοποιήθηκε με βάση τα στοιχεία που συλλέχθηκαν για το πρώτο μόνο εξάμηνο, ήτοι 383 εκατομμύρια Ecu.

- (29) Τα τμήματα αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας παραμένουν σταθερά από το 1986 έως το 1990 γύρω στο 75 %.

- (30) Μεταξύ του 1986 και του πρώτου εξαμήνου του 1990 το παραγωγικό δυναμικό της κοινοτικής βιομηχανίας, παρόλο που παρέμεινε περίπου στο ίδιο επίπεδο, σημείωσε μικρή αύξηση, από 6 082 000 τόνους το 1986 σε 6 228 000 τόνους το 1990. Η παραγωγή σημείωσε μείωση. Η χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού μειώθηκε από 68 % το 1986 σε 66 % το 1990.

- (31) Οι απώλειες της κοινοτικής βιομηχανίας σημείωσαν πολύ μεγάλη άνοδο, από 14,5 % το 1989 σε 27,1 % κατά την περίοδο της έρευνας.

- (32) Οι θέσεις απασχόλησης στην κοινοτική βιομηχανία ποτάσας σημείωσαν σημαντική μείωση, από 16 796 άτομα που απασχολήθηκαν το 1986 σε 14 387 άτομα το 1990. Αυτό αντιπροσωπεύει μείωση του αριθμού θέσεων απασχόλησης κατά 14 %.

δ) Συμπεράσματα

- (33) Η κοινοτική βιομηχανία υπέστη μείωση των τιμών της και μεγάλη επιδείνωση των χρηματοοικονομικών της αποτελεσμάτων, παρά τις αυξήσεις μεταξύ 1987 και 1990 των πωλήσεων που πραγματοποίησε για να διατηρήσει τα μερίδια αγοράς. Η οικονομική της

κατάσταση είναι συνεπώς πολύ επισφαλής και υφίσταται σημαντική ζημία, που χαρακτηρίζεται κυρίως από την αισθητή επιδείνωση της κατάστασης η οποία είχε αρχίσει να βελτιώνεται πριν από την έναρξη των αναφερομένων εισαγωγών.

Z. ΑΙΤΙΕΣ ΤΗ ΖΗΜΙΑΣ

Αιτιώδης συνάφεια μεταξύ ντάμπινγκ και ζημίας

- (34) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η αύξηση των απωλειών που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία συμπίπτει με τις αυξήσεις των εισαγωγών ποτάσσας καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης σε χαμηλότερη τιμή. Σε μια αγορά που χαρακτηρίζεται από διαφάνεια και μεγάλη προσαρμοστικότητα, όπως αυτή της ποτάσσας, οι πωλήσεις σε τιμές, έστω και ελαφρώς χαμηλότερες από τις κοινοτικές προκάλεσαν καθοδική τάση στις τιμές ολόκληρης της αγοράς, αυξάνοντας έτσι τις απώλειες της κοινοτικής βιομηχανίας που προσπάθησε με την αύξηση των πωλήσεων της να διατηρήσει τα μερίδια αγοράς που κατείχε.

Συνεπώς οι τιμές της εισαχθείσας σοβιετικής ποτάσσας που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εμπόδισαν την κοινοτική βιομηχανία να αυξήσει τις τιμές της και να βελτιώσει την κατάστασή της.

Το γεγονός ότι η πολύ μεγάλη αύξηση των εισαγωγών σοβιετικής καταγωγής το 1989 συμπίπτει με την καθοδική εξέλιξη των δεικτών της κοινοτικής βιομηχανίας, που είναι εμφανέστερη μετά από αυτή την ημερομηνία, έχει μεγάλη σημασία όσον αφορά τις τιμές. Αυτό αποδεικνύει ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ προκάλεσαν σημαντική ζημία.

Άλλοι παράγοντες

- (35) Όσον αφορά την ύπαρξη άλλων παραγόντων, δεν μπορούμε να αποκλείσουμε ότι οι εισαγωγές από άλλες χώρες επηρέασαν την κοινοτική βιομηχανία. Εντούτοις, η Επιτροπή προέβη σε διαχωρισμό των ενδεχόμενων αρνητικών αποτελεσμάτων αυτών των εισαγωγών από τη ζημία που προκάλεσαν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας. Στο τέλος της προκαταρκτικής της εξέτασης, η Επιτροπή, μελετώντας μόνο τα αποτελέσματα των εν λόγω εισαγωγών για τον προσδιορισμό της ζημίας, έλαβε υπόψη τον όγκο τους και το επίπεδο τιμών.
- (36) Εξάλλου, η Επιτροπή δεν επισήμανε κατά τη διάρκεια της έρευνας κανένα στοιχείο που να δείχνει ή να ενδέχεται να δείξει συρρίκνωση της ζήτησης ή ότι η διαχείριση των κοινοτικών παραγωγών μπορεί να έχει συμβάλει στη σημαντική ζημία που προέκυψε.
- (37) Η Επιτροπή διαπιστώνει κατά συνέπεια ότι η πρακτική ντάμπινγκ των εξαγωγέων που είναι εγκα-

τεστημένοι στις χώρες που αποτελούν τη Σοβιετική Ένωση, εάν ληφθεί ξεχωριστά, προκαλεί σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.

H. ΔΑΣΜΟΣ

Ποσό του δασμού

- (38) Με το προσδιορισμό των απαραίτητων μέτρων για την επανόρθωση των επιζήμιων αποτελεσμάτων της πρακτικής ντάμπινγκ των σοβιετικών εξαγωγέων, η Επιτροπή εξέτασε, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, κατά πόσον ο καθορισμός του δασμού στο ύψος του περιθωρίου ντάμπινγκ είναι υπερβολικός, και υπερβαίνει το απαραίτητο όριο για την εξουδετέρωση της ζημίας. Η Επιτροπή υπολόγισε μια τιμή αναφοράς για την κοινοτική βιομηχανία με βάση το σημερινό κόστος παραγωγής και ένα περιθώριο κέρδους που θεωρείται λογικό (9%) σε σχέση με τις ανάγκες της παραγωγής και τους περιορισμούς που επιβάλλουν οι τεχνολογικές προσαρμογές και η προστασία του περιβάλλοντος. Η Επιτροπή θεωρεί επίσης ότι η σοβιετικές τιμές που υπολογίζονται «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» θα πρέπει να αυξηθούν μέχρι το επίπεδο αυτής της τιμής στόχου έτσι ώστε να μπορέσει η κοινοτική βιομηχανία να καταστεί αποδοτική και να μεταστραφεί η επισφαλής οικονομική της κατάσταση. Εντούτοις, δεδομένου ότι το επίπεδο των τιμών της σοβιετικής ποτάσσας είναι πολύ χαμηλό, οποιαδήποτε αύξηση των σοβιετικών τιμών μέχρι αυτής της τιμής στόχου θα υπερέβαινε το περιθώριο ντάμπινγκ που έχει διαπιστωθεί. Κατά συνέπεια, η επιβολή δασμού μέχρι του περιθωρίου ντάμπινγκ δικαιολογείται απόλυτα βάσει του άρθρου 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Μορφή του δασμού

- (39) Η Επιτροπή θεωρεί εξάλλου, λαμβανομένου υπόψη του περιθωρίου ελιγμών των εξαγωγέων σε χώρες που δεν διαθέτουν ακόμα οικονομία αγοράς, καθώς και των επιπτώσεων στο σύνολο της αγοράς ποτάσσας των πωλήσεων σε τιμές, έστω και ελαφρώς, χαμηλότερες από τις κοινοτικές, ότι ένας πάγιος δασμός ή ένας δασμός κατ' αξίαν δεν θα εξασφάλιζε την εξουδετέρωση των επιζήμιων αποτελεσμάτων που προκάλεσε η πρακτική ντάμπινγκ. Είναι σκόπιμο συνεπώς να καθοριστεί για την εισαγόμενη ποτάσσα Λευκορωσίας, Ρωσίας και Ουκρανίας ένας δασμός υπό τη μορφή μεταβλητού δασμού ίσου προς τη διαφορά μεταξύ της καθαρής τιμής ενός μετρικού τόνου ανά KCL ποτάσσας, «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν τον εκτελωνισμό και μιας κατώτατης τιμής που θα καθοριστεί με βάση την κανονική αξία για κάθε κωδικό αριθμό προϊόντων, με σκοπό να εξασφαλιστεί η εξουδετέρωση της ζημίας που προκλήθηκε από την πρακτική ντάμπινγκ και η πρόληψη της επανεμφάνισής της.

- (40) Δεδομένου ότι η αξία των προϊόντων σχετίζεται άμεσα με την περιεκτικότητα σε K_2O , είναι σκόπιμο ο καθορισμός της αξίας της ποτάσας που υπάγεται στον πρώτο κωδικό αριθμό, και δεν παράγεται στον Καναδά, [βλέπε αιτιολογική σκέψη (9)] να πραγματοποιηθεί κατ' αναλογία της περιεκτικότητάς της σε K_2O , δηλαδή για τον εν λόγω κωδικό αριθμό: περιεκτικότητα σε K_2O κατώτερη ή ίση με 40%, ήτοι κανονική αξία ίση προς τα δύο τρίτα της περιεκτικότητας που έχει καθοριστεί για το δεύτερο κωδικό αριθμό. [βλέπε αιτιολογική σκέψη (9)]. Ο δεύτερος κωδικός αριθμός μπορεί να καλύπτει διάφορες περιεκτικότητες, αλλά πρέπει να τονίσουμε ότι για αυτήν την κατηγορία προϊόντος η εμπορική αξία παρουσιάζει τόσο μικρή διαφορά που δεν είναι σκόπιμο να ληφθεί υπόψη. Έτσι, θεωρήθηκε λογικό να υπολογισθεί, στο πλαίσιο των προσωρινών μέτρων, μια ελάχιστη τιμή για τα προϊόντα καθενός από τους δύο πρώτους κωδικούς αριθμούς και για τις δύο ποιότητές τους (συνήθης και κοκκώδης ποιότητα).

Θ.ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

α) Γενικές παρατηρήσεις

- (41) Στόχος των δασμών αντιντάμπινγκ είναι η εξουδετέρωση των πρακτικών ντάμπινγκ που προκαλούν ζημία στην κοινοτική βιομηχανία και η αποκατάσταση του θεμιτού ανταγωνισμού.
- (42) Παρόλο που η θέσπιση δασμού αντιντάμπινγκ μπορεί να επηρεάσει το επίπεδο των τιμών που εφαρμόζουν οι εξαγωγείς στην Κοινότητα και, συνεπώς, τη σχετική ανταγωνιστικότητα των προϊόντων τους, αυτά τα μέτρα δεν αποσκοπούν στη μείωση του ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά. Αντίθετα σκοπός της κατάργησης των πλεονεκτημάτων που έχουν αδικαιολόγητα αποκτηθεί μέσω της πρακτικής ντάμπινγκ είναι η αποφυγή της παρακμής της κοινοτικής βιομηχανίας και η συμβολή στην αποκατάσταση υγιούς οικονομικής κατάστασης.

β) Ειδικές παρατηρήσεις σχετικά με το θέμα

- (43) Δεδομένης της σημαντικής ζημίας που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία, η Επιτροπή θεωρεί ότι ελλείψει προστατευτικών μέτρων κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίες, όπως διαπιστώθηκε, προκαλούν αυτή τη ζημία, η κοινοτική βιομηχανία θα συνεχίσει να σημειώνει απώλειες, και υπάρχει κίνδυνος να εκλείψει πρόωρα αυτός ο βιομηχανικός τομέας.
- (44) Η μη λήψη μέτρων κατά του αθέμιτου αυτού ανταγωνισμού επιτρέποντας έτσι τη συνέχιση της ζημίας θα έθετε σε κίνδυνο πολλές χιλιάδες θέσεων απασχόλησης στον τομέα αυτό που είναι ήδη ευάλωτος και για τον οποίο θα πρέπει να ληφθούν σημαντικά κοινωνικά μέτρα κατά τα επόμενα έτη.
- (45) Εξάλλου, είναι σκόπιμο να σημειώσουμε ότι η πρώτη χρησιμότητα της ποτάσας έγκειται στις γεωργικές της εφαρμογές και ότι έχει πρωταρχική σημασία να

μπορέσει η Κοινότητα να συνεχίσει να εξασφαλίζει, με τον τρόπο που το επιθυμεί, τον εφοδιασμό της από την κοινοτική βιομηχανία.

- (46) Τέλος, πρέπει να τονισθεί ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ δεν θα πρέπει να απομακρύνει από την κοινοτική αγορά τα προϊόντα που προέρχονται από τις εν λόγω χώρες, ούτε, θα πρέπει να στερηθούν οι παραγωγοί, όπως φάνηκε να ανησυχούν, μια πολύτιμη πηγή συναλλάγματος, που είναι απαραίτητη για την οικονομία αυτών των χωρών που αποτελούσαν τη Σοβιετική Ένωση, δεδομένου ότι αυτά τα μέτρα αντιντάμπινγκ λαμβάνουν ουσιαστικά τη μορφή μιας ελάχιστης τιμής σε μια αγορά όπου η κοινοτική παραγωγή δεν επαρκεί απόλυτα για την κάλυψη των αναγκών της.

Συμπεράσματα

- (47) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η επιβολή του δασμού αντιντάμπινγκ υπό μορφή μιας ελάχιστης τιμής μπορεί να επιτρέψει την καθιέρωση θεμιτού ανταγωνισμού, να εξουδετερώσει τη ζημία για την κοινοτική βιομηχανία και να αποφύγει έτσι την κατάργηση μιας κοινοτικής βιομηχανίας με όλες τις αρνητικές επιπτώσεις που θα προέκυπταν. Είναι συνεπώς προς το κοινοτικό συμφέρον να θεσπιστούν μέτρα αντιντάμπινγκ υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ.
- (48) Είναι σκόπιμο να οριστεί μια προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη θα μπορούν να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Εξάλλου, πρέπει να διευκρινίσουμε ότι όλα τα συμπεράσματα που συνάχθηκαν για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και μπορούν να επανεξεταστούν ενόψει ενδεχόμενης θέσπισης οριστικού δασμού μετά από πρόταση της Επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές ποτάσας καταγωγής Λευκορωσίας, Ρωσίας και Ουκρανίας που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ: 3104 20 50, 3104 20 10.

Το ποσό του δασμού ισούται με τη διαφορά μεταξύ των ελαχίστων τιμών που αναφέρονται παρακάτω και της τιμής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» πριν τον εκτελωνισμό:

- ποτάσσα με περιεκτικότητα σε K_2O κατώτερη ή ίση προς 40% K_2O : για τη συνήθη ποιότητα 62 Ecu/mt KCl (κωδικός Taric : 3104 20 * 10) και για την κοκκώδη ποιότητα 67 Ecu/mt KCl (κωδικός Taric : 3104 10 * 20)
- ποτάσσα με περιεκτικότητα σε K_2O ανώτερη από 40% K_2O και κατώτερη ή ίση προς 62%: για τη συνήθη ποιότητα 92 Ecu/mt KCl (κωδικός Taric : 3104 20 50 * 10) και για την κοκκώδη ποιότητα 103 Ecu/mt KCl (κωδικός Taric : 3104 20 50 * 20).

2. Εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

3. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 υπόκειται στην καταβολή εγγύησης ίσης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 4 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους γραπτά και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε

ακρόαση από την Επιτροπή εντός προθεσμίας ενός μηνός από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 11, 12 και 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται κατά τη διάρκεια περιόδου τεσσάρων μηνών, εκτός εάν το Συμβούλιο λάβει οριστικά μέτρα πριν τη λήξη αυτής της προθεσμίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1032/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Απριλίου 1992

περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων εξευγενισμένου κραμβελαίου ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο food.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 1 378 τόνους εξευγενισμένου κραμβελαίου.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽⁵⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν

επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί να επαναληφθεί η δημοσίευση της προκήρυξης διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μια τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας, συγκέντρωση εξευγενισμένου κραμβελαίου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στα παραρτήματα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του, θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράσεις αριθ. (1): 111/92 έως 114/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (4): World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (τέλεξ 626675 I wfp)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): βλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αγκόλα (111/92 και 112/92), Αιθιοπία (113/92 και 114/92)
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: εξευγενισμένο κραμβέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.1α]
8. Συνολική ποσότητα: 1 088 τόνοι, καθαρά
9. Αριθμός παρτίδων: μία (βλέπε παράρτημα II)
10. Συσκευασία και σήμανση: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.2.1, III.A.2.3 και III.A.3]
 - Μεταλλικά κυτία πέντε λίτρων, χωρίς διαχωριστικά από χαρτόνι
 - Ενδείξεις στα πορτογαλικά (111/92 και 112/92) και αγγλικά (113/92 και 114/92)
 - Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία: βλέπε παράρτημα II
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 6 — 15. 7. 1992
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας (6): διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 12. 5. 1992, ώρα 12.00
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26. 5. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 1 — 31. 7. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 6. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 7 — 15. 8. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή: —

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Β και Γ

1. Δράσεις αριθ. (1): 117/92 και 118/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (4): CICR — 19 Avenue de la Paix-CH-1202 Genève (τηλ.: 734 - 6001 · τέλεξ: 22269 CICR CH)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2):
 - παρτίδα Β: Sud-delegacao do Comité International da Cruz Vermelha, Rua Luis Inacio 276, caixa postal 1130 Beira/Republica popular do Moçambique [τηλ.: (2583) 32 34 72 32 34 73/32 36 23]
 - παρτίδα Γ: Comité International da Cruz Vermelha, Av. Agostinho Neto 284, caixa postal 1977 Maputo 1/0Republica do Moçambique [τηλ.: (2581) 49 05 45 /49 24 75 · τέλεφαξ (2581) 49 16 52 · τέλεξ: 6622 CICV MO]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Μοζαμβίκη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: εξευγενισμένο κραμβέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.1α)
8. Συνολική ποσότητα: 290 τόνοι καθαρό βάρος
9. Αριθμός παρτίδων: δύο (βλέπε παράρτημα II)
10. Συσκευασία και σήμανση (7): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.2.2, III.A.2.3 και III.A.3):
 - PET ενός λίτρου χωρίς διαχωριστικά από χαρτόνι
 - Ενδείξεις στα πορτογαλικά
 - Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία: βλέπε παράρτημα II
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα Β: Beira · παρτίδα Γ: Maputo
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 1 — 10. 6. 1992
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 1. 7. 1992
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας (6): διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 12. 5. 1992, ώρα 12.00.
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26. 5. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 15 — 25. 6. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 15. 7. 1992
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 6. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 25. 6 — 5. 7. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 31. 7. 1992
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή: —

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
- Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- φυτούγειονομικό πιστοποιητικό,
 - πιστοποιητικό προελεύσεως.
- (⁴) Ο υπερθεματιστής επικοινωνεί με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό για να καθορισθούν τα αναγκαία έγγραφα αποστολής και η διανομή τους.
- (⁵) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
- είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
 - είτε μέσω τέλεξ σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05 και 236 33 04.
- (⁶) Η διάταξη του άρθρου 7 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) 2200/87 δεν εφαρμόζεται για την υποβολή των προσφορών.
- (⁷) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών.
- Η ατέλεια κρατήσεως των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 ημέρες.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	1 088	117	111/92	0494500 / Programa Alimentar Mundial / Lobito
		56	112/92	0494500 / Programa Alimentar Mundial / Luanda
		700	113/92	0485600 / World Food Programme / Djibouti in transit to Ethiopia
		215	114/92	0499600 / World Food Programme / Massawa
B	217	217	117/92	• MZ-71 •
C	73	73	118/92	• MZ-70 •

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1033/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Απριλίου 1992

περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων εξευγενισμένου ηλιέλαιου ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *for*.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 966 τόνους εξευγενισμένου ηλιέλαιου.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό

αριθ. 790/91⁽⁵⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί να επαναληφθεί η δημοσίευση της προκήρυξης διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μία τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση εξευγενισμένου ηλιέλαιου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

(3) ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α, Β, Γ και Δ

1. Δράσεις αριθ. (1): 99/92 έως 102/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (2): UNRWA Headquarters Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, [τέλεξ: 135310 τέλεφαξ: (1) 230/75 29]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2):

— παρτίδα Α:	Ashdod:	UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, τηλ.: 82 80 93 · τέλεξ: 26194 UNRWA IL · τέλεφαξ: (009722) 81 65 64.
— παρτίδα Β	Βηρυτός:	UNRWA Field Supply and Transport Officer, Lebanon PO Box 947, Beirut, Lebanon [τηλ.: 81 00 12 · τέλεφαξ: 87 11 45 02 32 · τέλεξ: 21 430 UNRWA LE]
— παρτίδα Γ	Latakia:	UNRWA Field Supply and Transport Officer, SAR, PO Box 4313, Damascus, SAR, τηλ.: (00 963 11) 66 02 17 τέλεξ: 412006 UNRWA SY
— παρτίδα Δ	Amman:	UNRWA Field supply and Transport Officer, Jordan, PO Box 484, Amman, Jordan [τηλ.: (9626) 77 17 41 · τέλεφαξ: 68 54 76 · τέλεξ: 23 402 UNRWA JFO
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: παρτίδα Α: Ισραήλ · παρτίδα Β: Λίβανος · παρτίδα Γ: Συρία · παρτίδα Δ: Ιορδανία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: εξευγενισμένο ηλιέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.1b)
8. Συνολική ποσότητα: 966 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: τέσσερις παρτίδα Α: δράση αριθ. 99/92, 544 τόνοι · παρτίδα Β: δράση αριθ. 100/92, 217 τόνοι · παρτίδα Γ: δράση αριθ. 101/92, 70 τόνοι · παρτίδα Δ: δράση αριθ. 102/92, 135 τόνοι
10. Συσκευασία και σήμανση (6): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.21 III.A.2.3 και III.A.3)
Μεταλλικά βαρέλια των 200 λίτρων
Ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα
Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία:
— παρτίδα Α: (δράση αριθ. 99/92): «UNRWA TO PALESTINE REFUGEES»,
— παρτίδα Β: (δράση αριθ. 100/92): «UNRWA TO PALESTINE REFUGEES»,
— παρτίδα Γ: (δράση αριθ. 101/92): «UNRWA TO PALESTINE REFUGEES»,
— παρτίδα Δ: (δράση αριθ. 102/92): «UNRWA TO PALESTINE REFUGEES — Expiry date:» (8)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
— παρτίδες Α, Β και Γ:
— παρτίδα Δ: παράδοση στον τόπο του τελικού προορισμού
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα Α: Ashdod · παρτίδα Β: Βηρυτός · παρτίδα Γ: Latakia
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα Δ: Entrepôts UNRWA στο Amman, Jordanie
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης σε περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 8 — 18. 6. 1992
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 7. 7. 1992
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 12. 5. 1992, ώρα 12.00

21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:

- α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26. 5. 1992, ώρα 12.00
- β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 22. 6 — 2. 7. 1992
- γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 21. 7. 1992

Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:

- α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 6. 1992, ώρα 12.00
- β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 6 — 16. 7. 1992
- γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 4. 8. 1992

22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο

23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu

24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών (*): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ: AGREC 22037 B ή 25670 B)

25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή: —

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
- Το πιστοποιητικό ραδιενεργείας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- πιστοποιητικό προελεύσεως,
 - φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁴) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
- είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
 - είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05 και 236 33 04.
- (⁵) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθοριστούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή και τη διανομή τους.
- (⁶) Παρτίδες Β, Γ, Δ:
- Η αποστολή των εμπορευμάτων πρέπει να γίνει σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών.
- Παρτίδες Β και Γ:
- οι συμφωνηθέντες όροι ναύλωσης θεωρούνται ως ισοδύναμοι με τους όρους ναύλωσης φορτηγού γραμμής (Full Liner Terms — Liner in/Liner out) ελεύθερο σε Lattakia/Βηρυτό, χώρο εμπορευματοκιβωτίων και θεωρείται ότι καλύπτουν 15 ημέρες — εξαιρουμένων Σαββάτου, Κυριακής και αργιών — ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι εκφόρτωσης, οι οποίες υπολογίζονται από την ημέρα/ώρα άφιξης του πλοίου. Οι 15 ημέρες που είναι ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να σημειώνονται ευκρινώς στη φορτωτική. Οι επιβαρύνσεις καθυστέρησης που επιβάλλονται καλή τη πίστει για την καθυστέρηση εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πέραν των 15 προαναφερόμενων ημερών αναλαμβάνονται από την UNRWA. Η UNRWA δεν θα καταβάλει/ούτε θα χρεωθεί με τέλη αποθήκευσης των εμπορευματοκιβωτίων.
- Μετά την ανάληψη των εμπορευμάτων στο στάδιο της παράδοσης, ο δικαιούχος είναι υπεύθυνος για όλες τις δαπάνες που αφορούν τη μετακίνηση των εμπορευματοκιβωτίων προς το χώρο αδειάσματος εκτός της ζώνης του λιμανιού και την εκ νέου μεταφορά τους στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων.
- (⁷) Το φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό καθώς και το πιστοποιητικό προελεύσεως πρέπει να θεωρούνται από ένα συριακό προξενείο. Στη θεώρηση πρέπει να αναφέρεται ότι έχουν εξοφληθεί τα προξενικά έξοδα και τέλη (δράση αριθ. 101/92, παρτίδα Γ).
- (⁸) Η ημερομηνία λήξεως πρέπει να ανταποκρίνεται στην ημερομηνία παραγωγής συν δύο έτη (δράση αριθ. 102/92, παρτίδα Δ).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1034/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Απριλίου 1992

περί διαφόρων παραδόσεων λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾ καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 5 862 τόνους ζάχαρης.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽⁵⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν

επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί να επαναλαφθεί η δημοσίευση της προκηρύξεως διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μία τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση λευκής ζάχαρης στην Κοινότητα, προκειμένου να την προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στα παραρτήματα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και με τους όρους που αναφέρονται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας του εν λόγω προϊόντος πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α, Β, Γ και Δ

1. Δράση αριθ. ⁽¹⁾: 95/92, 96/92, 97/92 και 98/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος ⁽¹²⁾: UNRWA Headquarters Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, 1 1400 Vienna, Austria — [τέλεξ 135310 UNRWA A· τέλεφαξ: ⁽¹⁾ 230.75.29]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου ⁽²⁾:
 - παρτίδα Α (δράση 95/92): Βηρυτός UNRWA Field Supply and Transport Officer, Lebanon PO Box 947, Beirut, Lebanon [τηλ.: 81 00 12· τέλεφαξ: 87 11 45 02 32· τέλεξ: 21 430 UNRWA LE]
 - παρτίδα Β (δράση 96/92): Ashdod: UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149 Jerusalem [τηλ.: 82 80 93· τέλεφαξ: 81 65 64· τέλεξ: 26 194 UNRWA IL]
 - παρτίδα Γ (δράση 97/92): Lattakia: UNRWA Field Supply and Transport Officer, SAR, PO Box 4313 Damascus, SAR [τηλ.: (96311) 66 02 17· τέλεξ: 41 20 06 UNRWA SY]
 - παρτίδα Δ (δράση 98/92): Amman UNRWA Field Supply and Transport Officer, Jordan PO Box 484 Amman, Jordan [τηλ.: (9626) 77 17 41· τέλεφαξ: 68 54 76· τέλεξ: 23 402 UNRWA JFO]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: παρτίδα Α: Λίβανος· παρτίδα Β: Ισραήλ· παρτίδα Γ: Συρία· παρτίδα Δ: Ιορδανία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκή ζάχαρη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος ⁽³⁾: δλέπε ΕΕ αριθ. C 144 της 29. 4. 1991, σ. 1, (υπό V.A.1). παρτίδα Γ ⁽⁹⁾· παρτίδα Δ ⁽⁸⁾
8. Συνολική ποσότητα: 1 463 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: τέσσερις (παρτίδα Α: 323 τόνοι· παρτίδα Β: 714 τόνοι· παρτίδα Γ: 155 τόνοι· παρτίδα Δ: 271 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση: ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹⁴⁾: δλέπε ΕΕ αριθ. C 144 της 29. 4. 1991, σ. 1, (υπό V.A.2 και V.A.3)
Ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα
Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία: «UNRWA to Palestine refugees»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος ⁽⁷⁾: ζάχαρη που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοιά του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4).
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο (παρτίδες Α, Β και Γ)
— παράδοση στο τόπο προορισμού (παρτίδα Δ)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα Α: Βηρυτός· παρτίδα Β: Lattakia
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα Δ: UNRWA Warehouse, Amman, Jordan
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 1 — 15. 6. 1992.
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 30. 6. 1992.
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 12. 5. 1992, ώρα 12.00
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 19. 5. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 7 — 22. 6. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 8. 7. 1992.

B. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:

- α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26. 5. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 14 — 29. 6. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 16. 7. 1992
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού : 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών ⁽⁵⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ: 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή ⁽⁶⁾: Περιοδική επιστροφή που καταβάλλεται για τη λευκή ζάχαρη στις 16. 4. 1992, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 948/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 102 της 16. 4. 1992, σ. 5)

ΠΑΡΤΙΔΑ Ε

1. Δράσεις αριθ⁽¹⁾: 59/92 έως 66/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος⁽¹²⁾: World Food (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, τέλεξ: 626675 WFP I
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου⁽²⁾: βλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: βλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκή ζάχαρη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος⁽³⁾: ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.1)
8. Συνολική ποσότητα: 4 116 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία (οκτώ μέρη: βλέπε παράρτημα II)
10. Συσκευασία και σήμανση⁽⁴⁾: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.2 και V.A.3).
Δράση αριθ. 65/92:⁽⁴⁾
Ενδείξεις στα γαλλικά (59/92), στα αγγλικά (64/92 έως 66/92) και στα πορτογαλικά 61/92 έως 63/92
Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία: βλέπε παράρτημα II
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος⁽⁷⁾: ζάχαρη που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4)
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 1 — 30. 6. 1992.
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 12. 5. 1992, ώρα 12.00
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 19. 5. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 7. 6 — 7. 7. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26. 5. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 14. 6 — 14. 7. 1992.
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών⁽⁵⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ: 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή⁽⁶⁾: Περιοδική επιστροφή που καταβάλλεται για τη λευκή ζάχαρη στις 16. 4. 1992, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 948/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 102 της 16. 4. 1992, σ. 5)

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Z και H

1. Δράσεις αριθ (1): 1126, 1127, 1128/91 (Z) — 1129, 1130/91 (H)
2. Πρόγραμμα: 1991
3. Δικαιούχος (12): Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): δλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: δλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκή ζάχαρη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.1)
8. Συνολική ποσότητα: 283 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: δύο (παρτίδα Z: 54 τόνοι · παρτίδα H: 229 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (4) (15) : δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.2 και V.A.3).
Δράση αριθ. 65/92: (14)
Ενδείξεις στα γαλλικά (1129/91 και 1130/91) και στα ισπανικά (1126/91 έως 1128/91)
Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία: δλέπε παράρτημα II
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος (7): ζάχαρη που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4)
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 1 — 20. 6. 1992.
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 12. 5. 1992, ώρα 12.00
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 19. 5. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 7 — 27. 6. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
 Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26. 5. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 14. 6 — 4. 7. 1992.
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού : 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών (6): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ: 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (6): Περιοδική επιστροφή που καταβάλλεται για τη λευκή ζάχαρη στις 16. 4. 1992, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 948/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 102 της 16. 4. 1992, σ. 5)

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
- Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- πιστοποιητικό προελεύσεως,
 - φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁴) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησης σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (⁵) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
- είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
 - είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05, και 236 33 04.
- (⁶) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 24. 7. 1989, σ. 10), εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και το νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- (⁷) Η κατηγορία της ζάχαρης διαπιστώνεται κατά τρόπο καθοριστικό με εφαρμογή του κανόνα που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77.
- (⁸) Οι ημερομηνίες παρασκευής και λήξεως πρέπει να είναι τυπωμένες σε κάθε σάκο.
- (⁹) Το φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό καθώς και το πιστοποιητικό προελεύσεως πρέπει να θεωρούνται από ένα συριακό προξενείο. Στη θεώρηση πρέπει να αναφέρεται ότι έχουν εξοφληθεί τα προξενικά έξοδα και τέλη.
- (¹⁰) Παρτίδες Α, Β και Γ: οι συμφωνηθέντες όροι ναύλωσης θεωρούνται ως ισοδύναμοι με τους όρους ναύλωσης φορτηγού γραμμής (Liner in/Liner out) ελεύθερο σε Ashdod/Lattakia, Βηρυτό χώρο εμπορευματοκιβωτίων και θεωρείται ότι καλύπτουν 15 ημέρες — εξαιρουμένων Σαββάτου, Κυριακής και αργιών — ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι εκφόρτωσης, οι οποίες υπολογίζονται από την ημέρα/ώρα άφιξης του πλοίου. Οι 15 ημέρες που είναι ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να σημειώνονται ευκρινώς στη φορτωτική. Οι επιβαρύνσεις καθυστέρησης που επιβάλλονται καλή τη πίστει για την καθυστέρηση εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πέραν των 15 προαναφερόμενων ημερών αναλαμβάνονται από την UNRWA. Η UNRWA δεν θα καταβάλλει/ούτε θα χρεωθεί με τέλη αποθήκευσης των εμπορευματοκιβωτίων.
- Μετά την ανάληψη των εμπορευμάτων στο στάδιο της παράδοσης, ο δικαιούχος είναι υπεύθυνος για όλες τις δαπάνες που αφορούν τη μετακίνηση των containers προς το χώρο αδειάσματος εκτός της ζώνης του λιμανιού και την εκ νέου μεταφορά τους στο σταθμό των containers.
- (¹¹) Ashdod: Η αποστολή των εμπορευμάτων πρέπει να γίνει σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών που δεν περιέχουν περισσότερο από 17 τόνους το καθένα · δεν θα πρέπει να φορτώνονται στο πλοίο περισσότερα από 50 εμπορευματοκιβώτια, ανά καράβι και ανά εβδομάδα.
- (¹²) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή και τη διανομή τους.
- (¹³) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις: MM. De Keyzer & Schutz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK-Rotterdam.
- (¹⁴) Να παραδοθεί σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών.

(¹⁵) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL.

Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.

Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό χαρτοκιβωτίων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης, του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
E	4 116	107	59/92	Algérie / 0415502 / Programme Alimentaire Mondial / Alger
		107	60/92	Algérie / 0415502 / Programme Alimentaire Mondial / Alger
		78	61/92	Moçambique / 0416402 / Programa Alimentar Mundial / Maputo
		215	62/92	Moçambique / 0416402 / Programa Alimentar Mundial / Beira
		207	63/92	Moçambique / 0416402 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Quelimane
		902	64/92	Kenya / 04961 / World Food Programme / Mombasa
		1 300	65/92	Ethiopia / 0485600 / World Food Programme / Djibouti in transit to Ethiopia
		1 200	66/92	Ethiopia / 0485600 / World Food Programme / Djibouti in transit to Ethiopia
F	54	18	1126/91	Perú / CAM / 912034 / Lima via Callao
		18	1127/91	Perú / CAM / 912035 / Lima via Callao
		18	1128/91	Perú / CAM / 912036 / Lima via Callao
G	229	180	1129/91	Haïti / Caritas N / 910358 / Port-au-Prince
		49	1130/91	Haïti / PROTOS / 911521 / Port-au-Prince

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1035/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 24ης Απριλίου 1992
για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 627/92⁽²⁾ για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και για το κοινό δασμολόγιο, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον προαναφερθέντα κανονισμό, πρέπει να αποφασιστούν χωρίς καθυστέρηση οι διατάξεις για την κατάταξη των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας· ότι αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη ενδεχομένως υποδιαϊρέσεων

η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών·

ότι, κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κωδικό που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Ονοματολογίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή πρώτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή
Christiane SCRIVENER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 68 της 13. 3. 1992, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή του εμπορεύματος	Κατάταξη Κωδικός ΣΟ	Αιτιολογία
[1]	[2]	[3]
Τσιγάρα τα οποία κατασκευάζονται με βάση φύλλα του φυτού βήχιο (χαμολεύκι) και καυστικής μέντας, μη περιέχοντα καπνό	2402 90 00	Η κατάταξη προσδιορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την εμπορία της συνδυασμένης ονοματολογίας, από τη σημείωση 1 του κεφαλαίου 24, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2402 και 2402 90 00 (βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του ΕΣ, κλάση 24.02)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1036/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Απριλίου 1992

για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της μεταφοράς των κοινοτικών συνδρομών που χορηγούνται σε σχέδια συλλογικής αναδιάρθρωσης του αμπελώνα στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80 του Συμβουλίου και για την τροποποίηση της απόφασης 81/525/ΕΟΚ περί των αιτήσεων για προκαταβολές και απόδοση των πριμοδοτήσεων που έχουν καταβληθεί για την αναδιάρθρωση των αμπελώνων στα πλαίσια συλλογικών ενεργειών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 458/80 του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1980 για την αναδιάρθρωση του αμπελώνα στο πλαίσιο των συλλογικών ενεργειών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 596/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4 και το άρθρο 116 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο προέβλεψε ότι τα κράτη μέλη δύνανται να μεταφέρουν σε άλλα σχέδια την κοινοτική συνδρομή που χορηγείται σε σχέδια τα οποία εγκρίθηκαν από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80, και τα οποία δεν είναι δυνατό να εκτελεσθούν πλήρως πριν τη λήξη της προθεσμίας εκτέλεσής τους·

ότι η διαπίστωση της μη πλήρους ή μερικής υλοποίησης ενός σχεδίου οφείλει να γίνεται στο πλαίσιο της τήρησης των δικαιωμάτων που απέκτησε ο αρχικός δικαιούχος·

ότι οι προβλεπόμενες μεταφορές συνδρομών πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο υπέρ ενεργειών αναδιάρθρωσης οι οποίες συγκεντρώνουν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 458/80·

ότι οι μεταφορές των συνδρομών πρέπει να γίνονται σε συνθήκες η φύση των οποίων να αποκλείει τον κίνδυνο υπέρβασης των ποσοτώσεων που συμφωνήθηκαν από το κράτος μέλος καθώς επίσης να εγγυάται την τήρηση των δικαιωμάτων που απέκτησαν οι αρχικοί δικαιούχοι·

ότι ο παρών κανονισμός έχοντας σαν στόχο του να καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της μεταφοράς των συνδρομών που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 596/91, πρέπει να προβλεφθεί η εφαρμογή του την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει ο εν λόγω κανονισμός·

ότι, ως συνέπεια της δυνατότητας που έχουν να μεταφέρουν τις συνδρομές από ένα σχέδιο σε άλλο, τα κράτη καλούνται να επιφέρουν τις αναγκαίες τροποποιήσεις και να εξασφαλίσουν τη διαχείριση αυτών των σχεδίων· ότι, κατα συνέπεια, και προκειμένου να εξασφαλίζεται μια διαφανής και ομοιόμορφη διαχείριση, πρέπει να δύνανται να τροποποιούν και να διαχειρίζονται το σύνολο των σχεδίων·

ότι κάτι τέτοιο απαιτεί επίσης την τροποποίηση των λεπτομερειών υποβολής των αιτήσεων εξόφλησης, όπως προβλέπεται από την απόφαση 81/525/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽³⁾·

ότι κρίνεται επομένως σκόπιμο να προβλεφθούν οι λεπτομέρειες για την περιοδική πληροφόρηση της Επιτροπής εκ μέρους των κρατών μελών σχετικά με τις τροποποιήσεις τις οποίες επέφεραν στα σχέδια·

ότι κρίνεται σκόπιμο να καθοριστεί μια οριακή ημερομηνία για την ολοκλήρωση του συνόλου των ενεργειών που αναλήφθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80·

ότι τα προβλεπόμενα στον παρόντα κανονισμό μέτρα είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Γεωργικών Διαρθρώσεων και Αγροτικής Ανάπτυξης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δύνανται να είναι αντικείμενο μιας μεταφοράς από τα κράτη μέλη:

- οι συνδρομές που παραμένουν διαθέσιμες κατά τη λήξη των προθεσμιών υλοποίησης των σχεδίων,
- οι συνδρομές από τις οποίες έχουν παραιτηθεί οι δικαιούχοι,
- οι συνδρομές που παραμένουν διαθέσιμες στο τέλος του όγδου έτους που έπεται της απόφασης πρόκρισης ενός σχεδίου, αν οι αναδιαρθρωθείσες επιφάνειες αντιπροσωπεύουν εκείνη την ημερομηνία λιγότερο του 70 % των επιφανειών που αρχικά προβλέπονταν στο σχέδιο, με την προϋπόθεση να διατηρηθούν τα δικαιώματα των δικαιούχων μέχρι τη λήξη του σχεδίου.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι συνδρομές μεταφέρονται υπέρ ενεργειών αναδιάρθρωσης:

- οι οποίες προβλέπονται στα πλαίσια σχεδίων που εγκρίθηκαν από την Επιτροπή και εκτάσεων συμπληρωματικών των ήδη εγκεκριμένων εκταριών,
- οι οποίες πληρούν τους όρους που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 458/80.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 57 της 29. 2. 1980, σ. 27.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 67 της 14. 3. 1991, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 196 της 18. 7. 1981, σ. 11.

Άρθρο 3

Οι πριμοδοτήσεις που καταβλήθηκαν παραμένουν στους δικαιούχους των σχεδίων που εγκρίθηκαν από την Επιτροπή, υπό την προϋπόθεση ότι η καταβολή τους πραγματοποιήθηκε για εκτάρια στα οποία οι ενέργειες αναδιάρθρωσης ολοκληρώθηκαν πλήρως, με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 458/80.

Άρθρο 4

Οι αποφάσεις παράτασης της προθεσμίας υλοποίησης, οι οποίες προβλέπονται από το άρθρο 4 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80, λαμβάνονται από τα κράτη μέλη.

Αυτά πληροφορούν ετησίως την Επιτροπή σχετικά με τις αποφάσεις παράτασης και τις τροποποιήσεις που επέφεραν κατά τη διάρκεια του έτους, μέσω του παραρτήματος Ι. Αυτό διαβιβάζεται επ' ευκαιρία της υποβολής των αιτήσεων εξόφλησης.

Άρθρο 5

Η παρέμβαση συμμετοχής του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού στις δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν από τα κράτη μέλη, περιορίζεται στις ποσοτώσεις που συμφωνήθηκαν

αρχικά και υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80.

Άρθρο 6

Το παράρτημα ΙΙ της απόφασης 81/525/ΕΟΚ, το οποίο αφορά τις αιτήσεις εξόφλησης και προκαταβολής των πριμοδοτήσεων οι οποίες καταβάλλονται για την αναδιάρθρωση του αμπελώνα στο πλαίσιο συλλογικών ενεργειών, αντικαθίσταται από το παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 7

Οι ενέργειες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80 οφείλουν να έχουν ολοκληρωθεί πριν τις 31 Δεκεμβρίου 1998. Οι αιτήσεις εξόφλησης για τις ενέργειες αναδιάρθρωσης οφείλουν να έχουν υποβληθεί στο ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού πριν την 1η Ιουλίου 1999.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 14 Μαρτίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους 19... σχετικές με σχέδια με αριθμό που εγκρίθηκαν στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80

Διοικητικές μονάδες	Αριθμός του σχεδίου	Αριθμός εκταρίων για τα οποία πραγματοποιήθηκε μεταφορά			Άλλες τροποποιήσεις
		v.q.r.r.d.	Επιτραπέζιοί οίνοι		
			+	-	
1	2			3	

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1037/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Απριλίου 1992

για την τροποποίηση των ενεργειών προώθησης των πωλήσεων και διαφήμισης στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισφοράς συνυπευθυνότητας και περί μέτρων προς διεύρυνση των αγορών γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1632/91 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι ενέργειες προώθησης και διαφήμισης του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων άρχισαν στην Κοινότητα το 1978 και συνεχίστηκαν από τότε λόγω της αποτελεσματικότητάς τους, για να διευρυνθούν οι αγορές γαλακτοκομικών προϊόντων των κρατών μελών· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να συνεχιστεί η πραγματοποίηση τέτοιων ενεργειών και ότι είναι σκόπιμο να προσκληθούν οι οργανώσεις που πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις να υποβάλουν λεπτομερή προγράμματα, των οποίων η εκτέλεση θα τους ανατεθεί·

ότι οι οργανώσεις στις οποίες θα ανατεθεί αυτή η δράση πρέπει να πληρούν ορισμένες προϋποθέσεις· ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή να προωθηθούν οι πωλήσεις γαλακτοκομικών προϊόντων από την Κοινότητα· ότι πρέπει, ωστόσο, να ληφθούν υπόψη οι κατευθυντήριες γραμμές που αναφέρονται στην ανακοίνωση 86/C 272/03 της Επιτροπής σχετικά με τη συμμετοχή του κράτους στην προώθηση των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων αλιείας ⁽³⁾· ότι πρέπει, ιδίως, οι δραστηριότητες των οργανισμών στο σύνολό τους να μην έρχονται σε αντίθεση με την προώθηση της διάθεσης γαλακτοκομικών προϊόντων που προορίζονται για την άμεση κατανάλωση· ότι, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να αποκλεισθούν οι προτάσεις που προέρχονται από επιχειρήσεις των οποίων οι δραστηριότητες αφορούν επίσης την παραγωγή, τη διάθεση ή την προώθηση των πωλήσεων προϊόντων απομίμησης του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη την αποκτηθείσα στο θέμα αυτό πείρα, είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθούν ορισμένες τροποποιήσεις στις διατάξεις των προηγούμενων κανονισμών, ιδίως όσον αφορά την εκτέλεση ενημερωτικού προγράμματος σε κοινοτική κλίμακα·

ότι, για να εξασφαλιστεί η τήρηση της προθεσμίας για την υποβολή της έκθεσης από τον συμβαλλόμενο, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί παρακράτηση από τα κοινοτικά κεφάλαια που διατίθενται σε περίπτωση υπέρβασης αυτής της προθεσμίας·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει ο παρών κανονισμός, ορισμένες ενέργειες για τη διαφήμιση και την προώθηση των πωλήσεων γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων για ανθρώπινη κατανάλωση στην Κοινότητα, χρηματοδοτούνται εν μέρει ή εξ ολοκλήρου.
2. Ως ενέργειες, κατά την έννοια της παραγράφου 1, μπορούν να θεωρηθούν κάθε διαφήμιση και προώθηση των πωλήσεων που επιλέγει η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5.
3. Οι ενέργειες αυτές πρέπει να εκτελούνται εντός προθεσμίας ενός έτους από την υπογραφή της σύμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο γ) ή στο άρθρο 6 παράγραφος 1. Ωστόσο, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορεί να παραταθεί η προθεσμία αυτή προκειμένου να εξασφαλιστεί η μέγιστη αποτελεσματικότητα της εν λόγω ενέργειας.
4. Η παράταση της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 3 δεν αποκλείει:
 - α) να συμφωνηθεί εκ των υστέρων παράτασή της αν ο συμβαλλόμενος υποβάλει σχετική αίτηση στον αρμόδιο οργανισμό πριν από την ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας της και παράσχει αποδείξεις ότι, λόγω εξαιρετικών περιστάσεων για τις οποίες δεν ευθύνεται, δεν είναι σε θέση να τηρήσει την αρχικά προβλεπόμενη προθεσμία. Η παράταση αυτή δεν επιτρέπεται να υπερβεί τους έξι μήνες·
 - β) ότι οι ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 2, οι οποίες εκτελούνται από της ενάρξεως της ισχύος του παρόντος κανονισμού, δύνανται να είναι επιλέξιμες για την κοινοτική συνεισφορά.

Άρθρο 2

1. Οι ενέργειες διαφήμισης και προώθησης των πωλήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1:
 - α) προτείνονται από οργανώσεις που έχουν πολυετή πείρα στον τομέα της προώθησης του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων διαθέτουν τις ειδικότητες που απαιτούνται για την εκτέλεση της προτεινόμενης ενέργειας και δύνανται να εξασφαλίζουν την ορθή περάτωση των έργων·
 - β) εκτελούνται, από την οργάνωση από την οποία προτείνονται. Στην περίπτωση κατά την οποία πρέπει να παρεμβληθεί τρίτος για την εκτέλεση της σύμβασης, η πρόταση ή η προσφορά περιλαμβάνει αίτηση παρεκκλίσεως δεόντως αιτιολογημένη.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 131 της 26. 5. 1977, σ. 6.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 23.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 272 της 28. 10. 1986, σ. 3.

2. Οι εν λόγω ενέργειες πρέπει:

- να κάνουν χρήση των καταλληλότερων μέσων διαφήμισης για να επιτευχθεί ο μέγιστος βαθμός αποτελεσματικότητας της αναληφθείσας ενέργειας,
- να λαμβάνουν υπόψη τους ειδικούς όρους εμπορίας και κατανάλωσης γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων στις διάφορες περιοχές της Κοινότητας,
- να είναι συλλογικές και να μην προσανατολίζονται σε μάρκες προϊόντων ή μεμονωμένων επιχειρήσεων,
- να προωθούν τα γαλακτοκομικά προϊόντα της Κοινότητας χωρίς να αναφέρουν τη χώρα ή την περιοχή παραγωγής τους· ωστόσο, ο τελευταίος αυτός όρος δεν αντιτίθεται στην ένδειξη της παραδοσιακής ονομασίας του προϊόντος, στην οποία περιλαμβάνεται ορισμένος τόπος, περιοχή ή χώρα της Κοινότητας,
- ενδεχομένως, να διευρύνουν χωρίς, ωστόσο, να υποκαθιστούν τις υπό εκτέλεση ενέργειες.

Δεν λαμβάνονται υπόψη οι προτάσεις ή οι προσφορές οι προερχόμενες από οργανώσεις των οποίων το σύνολο ή μέρος των δραστηριοτήτων αφορούν την παραγωγή, τη διανομή ή την προώθηση των πωλήσεων προϊόντων απομίμησης του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων.

3. Η κοινοτική χρηματοδότηση περιορίζεται σε 90 %.

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, δεν λαμβάνονται υπόψη τα διοικητικά έξοδα που προκύπτουν από την εκτέλεση των εν λόγω ενεργειών.

5. Τα γενικά έξοδα, τα οποία προκύπτουν από τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 1, αναλαμβάνονται έως ποσοστό 2 % του συνολικού ποσού που έχει εγκριθεί και μέχρι του ποσού των 10 000 Ecu κατ' ανώτατο όριο.

Άρθρο 3

1. Οι ενδιαφερόμενοι διαβιβάζουν στην αρμόδια αρχή, που υποδεικνύεται από το κράτος μέλος όπου βρίσκεται η έδρα τους, και που στο εξής ονομάζεται «αρμόδια αρχή», λεπτομερείς προτάσεις σχετικά με τις ενέργειες συνοδευόμενες από περίληψη που αναφέρει τα σημαντικότερα στοιχεία των προτεινόμενων ενεργειών.

Στην περίπτωση κατά την οποία οι προτεινόμενες ενέργειες πρόκειται να εκτελεστούν εν μέρει ή εξ ολοκλήρου στο έδαφος ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών εκτός του κράτους μέλους στο οποίο έχει την έδρα της η ενδιαφερόμενη οργάνωση, η τελευταία υποβάλλει αντίγραφο της πρότασής της στις αρμόδιες αρχές αυτών των κρατών μελών.

Οι προτάσεις πρέπει να περιέλθουν στον αρμόδιο οργανισμό πριν από την 1η Ιουνίου 1991. Αν δεν τηρηθεί η προθεσμία αυτή, η πρόταση θεωρείται εξ υπαρχής άκυρη.

2. Οι υπόλοιπες λεπτομέρειες υποβολής των προτάσεων είναι εκείνες που διευκρινίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 4

1. Η πλήρης πρόταση περιλαμβάνει:

- α) το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του ενδιαφερομένου·

β) όλες τις διευκρινίσεις τις σχετικές με τις προτεινόμενες ενέργειες, με λεπτομερή περιγραφή και ενδείξεις των προθεσμιών εκτελέσεως, των προεξοφλουμένων αποτελεσμάτων και τους τρίτους που, ενδεχομένως, υπεισέρχονται στην εκτέλεση·

γ) λεπτομερή παρουσίαση της προβλεπόμενης στρατηγικής για το σύνολο του προγράμματος·

δ) την καθαρή τιμή άνευ φόρου που προσφέρεται για τις ενέργειες αυτές, εκφραζόμενη σε Ecu, με ένδειξη της κατανομής του ποσού αυτού κατά κονδύλια, καθώς και του αντίστοιχου σχεδίου χρηματοδότησης·

ε) τον επιθυμητό τρόπο καταβολής της κοινοτικής χρηματοδότησης, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) ή γ)·

στ) την τελευταία διαθέσιμη έκθεση δραστηριοτήτων, εφόσον δεν βρίσκεται ήδη στη διάθεση της αρμόδιας αρχής.

2. Η πρόταση ή η προσφορά ισχύει μόνον εάν συνοδεύεται από γραπτή δήλωση με την οποία ο ενδιαφερόμενος αναλαμβάνει την υποχρέωση τήρησης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, καθώς και τα κριτήρια διαχείρισης που καθορίζονται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής και που τίθενται στη διάθεση των ενδιαφερομένων από τον αρμόδιο οργανισμό. Αυτά τα κριτήρια διαχείρισης προσαρτώνται στη σύμβαση και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτής.

Άρθρο 5

1. Πριν από την 1η Ιουλίου 1992, ο αρμόδιος οργανισμός καταρτίζει κατάλογο όλων των υποβληθεισών προτάσεων και διαβιβάζει στην Επιτροπή τον κατάλογο αυτό καθώς και αντίγραφο κάθε προτάσεως, συνοδευόμενο ενδεχομένως από συμπληρωματικά έγγραφα, καθώς και αιτιολογημένη γνώμη στην οποία αναφέρεται κατά πόσο η πρόταση συμβιβάζεται ή όχι με τις εφαρμοζόμενες διατάξεις·

Ο αρμόδιος οργανισμός εξετάζει, σε διμερή βάση με τις υπηρεσίες της Επιτροπής και ομάδα εμπειρογνομόνων που αποτελείται από ειδικούς σε θέματα διαφήμισης, έρευνας της αγοράς καθώς και τεχνικής εμπορίας του γάλακτος, τις προτάσεις που έλαβε, και ενδεχομένως, τα συμπληρωματικά έγγραφα.

Μετά από ακρόαση των ενδιαφερομένων οικονομικών κύκλων και αφού εξεταστούν οι προτάσεις από την Επιτροπή Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων, σύμφωνα με το άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου⁽¹⁾, η Επιτροπή καταρτίζει εντός ευλόγου προθεσμίας, κατάλογο των προτάσεων που επιλέγονται για χρηματοδότηση και καθορίζει την οριακή ημερομηνία πριν από την οποία οι αρμόδιοι οργανισμοί συνάπτουν με τους ενδιαφερόμενους τις συμβάσεις σχετικά με τις ενέργειες που έχουν επιλεγεί. Οι εν λόγω συμβάσεις συνάπτονται σε τρία τουλάχιστον αντίγραφα, όσα και οι υπογράφωντες, υπογεγραμμένα από τους ενδιαφερομένους και τον αρμόδιο οργανισμό. Οι αρμόδιοι οργανισμοί χρησιμοποιούν για το λόγο αυτό τυποποιημένες συμβάσεις που η Επιτροπή θέτει στη διάθεσή τους.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

2. Κάθε ενδιαφερόμενος πληροφορείται, όσον το δυνατόν συντομότερα, από την αρμόδια αρχή τη συνέχεια που δόθηκε στις προτάσεις του.

Άρθρο 6

1. Ο αρμόδιος οργανισμός:

- α) διαβιβάζει αντίγραφο του συμβολαίου στην Επιτροπή·
- β) επιβλέπει την τήρηση των διατάξεων της σύμβασης, ιδίως με τους κάτωθι ελέγχους:
- ελέγχους διοικητικούς και λογιστικούς που αφορούν την επαλήθευση του αναληφθέντος κόστους και την τήρηση των διατάξεων στον τομέα της χρηματοδότησης,
 - ελέγχους που αφορούν την επαλήθευση του συμβιβάσιμου της εκτέλεσης των ενεργειών με τις διατάξεις της σύμβασης,
 - άλλους επιτόπιους ελέγχους, εάν παρίσταται ανάγκη.
- Κάθε συμβαλλόμενος πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο τουλάχιστον δύο ελέγχων κατά τη διάρκεια της σύμβασης.

Άρθρο 7

1. Η πληρωμή πραγματοποιείται ανάλογα με την επιλογή του ενδιαφερόμενου, που εκφράζεται στην πρότασή του ή στην προσφορά του:

- α) είτε μία μόνο προκαταβολή ανερχόμενη σε 60 % της συμφωνηθείσας κοινοτικής συνεισφοράς ή χρηματοδότησης, εντός προθεσμίας έξι εβδομάδων από την ημέρα υπογραφής της σύμβασης·
- β) είτε τέσσερις ισόποσες προκαταβολές, που η καθεμιά ανέρχεται σε 20 % της κοινοτικής συνεισφοράς ανά διαστήματα δύο μηνών, η πρώτη από τις οποίες καταβάλλεται εντός προθεσμίας έξι εβδομάδων από την ημέρα υπογραφής της σύμβασης·
- γ) είτε μία μόνο προκαταβολή ανερχόμενη σε 80 % της κοινοτικής συνεισφοράς ή χρηματοδότησης εντός προθεσμίας έξι εβδομάδων από την ημέρα υπογραφής της σύμβασης. Ωστόσο, αυτός ο τρόπος πληρωμής μπορεί να συμφωνηθεί μόνο για ενέργειες που θα έχουν πλήρως εκτελεσθεί, εντός προθεσμίας δύο μηνών το πολύ από την ημέρα υπογραφής της σύμβασης.

Ωστόσο, κατά την εκτέλεση της σύμβασης, ο αρμόδιος οργανισμός δύναται:

- να αναβάλλει την πληρωμή προκαταβολής εν όλω ή εν μέρει, εφόσον διαπιστώσει, επ' ευκαιρία ιδίως των ελέγχων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β), ανωμαλίες κατά την εκτέλεση των σχετικών ενεργειών ή σημαντική απόσταση μεταξύ της προβλεπόμενης για την πληρωμή της προκαταβολής ημερομηνίας και της ημερομηνίας κατά την οποία ο ενδιαφερόμενος θα προβεί πράγματι στις προβλεπόμενες δαπάνες,

— σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορούν να επισπεύσουν την πληρωμή ολόκληρης ή μέρους της προκαταβολής, ύστερα από αιτιολογημένη αίτηση εκ μέρους του ενδιαφερόμενου, εφόσον ο τελευταίος πρέπει να πραγματοποιήσει σημαντικό μέρος των δαπανών σε ημερομηνία που αποδεικνύεται ότι προηγείται της ημερομηνίας που προβλέπεται για την καταβολή.

2. Η πληρωμή κάθε προκαταβολής εξαρτάται από την παροχή εγγύησης στην Επιτροπή ή στην αρμόδια αρχή, ίσης προς το ποσό της προκαταβολής, επαυξημένο κατά 10 %.

3. Η αποδέσμευση των εγγυήσεων και η καταβολή του υπολοίπου εξαρτώνται:

- α) από τη διαβίβαση στην Επιτροπή ή στον αρμόδιο οργανισμό της έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 και από την επαλήθευση των στοιχείων της έκθεσης αυτής·
- β) από τη διαπίστωση, εκ μέρους της Επιτροπής ή του αρμόδιου οργανισμού, ότι ο ενδιαφερόμενος εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις του που καθορίζονται στη σύμβαση·
- γ) από τη διαπίστωση, εκ μέρους της αρμόδιας αρχής, ότι ο ενδιαφερόμενος ή άλλος τρίτος ο οποίος αναφέρεται ονομαστικά στη σύμβαση, κατέβαλε τη δική του συνεισφορά για τους προβλεπόμενους σκοπούς.

4. Εφόσον δεν πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στην παράγραφο 3, οι εγγυήσεις καταπίπτουν. Στην περίπτωση αυτή, το σχετικό ποσό αφαιρείται από τις δαπάνες του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, και ειδικότερα από τα έξοδα που προκύπτουν από τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77.

Άρθρο 8

1. Κάθε ενδιαφερόμενος στον οποίο έχει ανατεθεί μια από τις ενέργειες που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, υποβάλλει στην Επιτροπή και στον αρμόδιο οργανισμό, εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών από την τελική ημερομηνία που ορίζεται στη σύμβαση για την εκτέλεση των ενεργειών, λεπτομερή έκθεση για τη χρησιμοποίηση των χορηγηθέντων κοινοτικών κεφαλαίων και για τα αναμενόμενα αποτελέσματα των εν λόγω ενεργειών, κυρίως δε για την εξέλιξη των πωλήσεων γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων. Εάν η έκθεση υποβληθεί μετά την προβλεπόμενη προθεσμία των τεσσάρων μηνών, κατακρατείται το 10 % της κοινοτικής συνδρομής ή χρηματοδότησης για κάθε μήνα που αρχίζει μετά τη λήξη αυτής της προθεσμίας.

2. Μετά την εκτέλεση της σύμβασης, ο αντίστοιχος αρμόδιος οργανισμός διαβιβάζει στην Επιτροπή δεδαίωση για την περάτωση της σύμβασης και αντίγραφο της τελικής εκθέσεως.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1657/91 της Επιτροπής της 14ης Ιουνίου για την πραγματοποίηση των ενεργειών προώθησης των πωλήσεων και διαφήμισης στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, γνωστοποιείται στους ενδιαφερομένους ότι οι προτάσεις πρέπει να απευθύνονται εντός των οριζόμενων προθεσμιών, στις ακόλουθες αρμόδιες αρχές, σύμφωνα με τις κατωτέρω συμπληρωματικές λεπτομέρειες σε ένα πρωτότυπο και πέντε αντίγραφα με συστημένη επιστολή ή με κοιμιστή έναντι αποδείξεως παραλαβής:

Κράτος μέλος	Αρμόδια αρχή
Βέλγιο	Office national du lait et de ses dérivés Rue Froissart 95-99 B-1040 Bruxelles
Δανία	EF-Direktoratet Frederiksborggade 18 DK-1360 København K
Γερμανία	Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM) Adickesallee 40 D-6000 Frankfurt am Main
Ελλάδα	Υπηρεσία Διαχείρισεως Γεωργικών Προϊόντων (ΥΔΓΠ) Αχαρνών 5, GR 104-46 Αθήνα
Γαλλία	Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers (ONILAIT) 2, rue St. Charles F-75740 Paris Cedex 15
Ιρλανδία	Department of Agriculture and Food Milk Policy Division Floor 1 East Agriculture House Kildare Street IRL-Dublin 2
Ιταλία	Azienda di Stato per gli interventi sul mercato agricolo (AIMA) via Palestro 81 I-00198 Roma
Λουξεμβούργο	Administration des Services techniques de l'agriculture 16, route d'Esch L-1470 Luxembourg
Κάτω Χώρες	Produktschap voor Zuivel, Sir Winston Churchilllaan 275 NL-2288 EA Rijswijk (ZH)
Ηνωμένο Βασίλειο	Intervention Board for Agricultural Produce Livestock Products Division Fountain House Queen's Walk GB-Reading, Berks RG1 7QW

Κράτος μέλος	Αρμόδια αρχή
Ισπανία	Secretaría General de Alimentación Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Paseo Infanta Isabel 1 E-28014 Madrid
Πορτογαλία	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) Rua Camilo Castelo Branco, 45, 2º P-1000 Lisboa

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1038/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Απριλίου 1992

για τη θέσπιση οριστικών μέτρων όσον αφορά την έκδοση πιστοποιητικών ΣΜΣ για τις συναλλαγές με την Πορτογαλία στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 252 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 569/86 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων εφαρμογής του συμπληρωματικού μηχανισμού που εφαρμόζεται στις συναλλαγές⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3296/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3810/91 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1991 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του συμπληρωματικού μηχανισμού στις συναλλαγές ορισμένων προϊόντων στον τομέα του βοείου κρέατος τα οποία προέρχονται από την Κοινότητα, με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, και τα οποία προορίζονται για την Ισπανία και την Πορτογαλία, καθώς και για την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4026/89 και (ΕΟΚ) αριθ. 3815/90⁽³⁾ καθόρισε, ιδίως, τα ενδεικτικά ανώτατα όρια που εφαρμόζονται στον τομέα του βοείου κρέατος καθώς και τις μέγιστες ποσότητες για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά ΣΜΣ ανά δίμηνο.

ότι τα πιστοποιητικά ΣΜΣ που εκδόθηκαν ύστερα από αιτήσεις που υποβλήθηκαν από 30 Μαρτίου έως 2 Απριλίου 1992 στην Πορτογαλία εξήντησαν το τμήμα του ενδεικτικού ορίου που ισχύει για το δεύτερο δίμηνο του 1992 για τα φρέσκα και κατεψυγμένα βόεια κρέατα.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ότι η Επιτροπή, κατά συνέπεια, ενέκρινε με τη διαδικασία του επείγοντος τα κατάλληλα συντηρητικά μέτρα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 907/92⁽⁴⁾· ότι, λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς, δεν επιτρέπεται αύξηση του ανώτατου ενδεικτικού ορίου·

ότι, βάσει των οριστικών μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 252 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, θα πρέπει, προκειμένου να αποφευχθεί οποιαδήποτε στρέβλωση στην αγορά, να ανασταλεί οριστικά η έκδοση των πιστοποιητικών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η έκδοση πιστοποιητικών ΣΜΣ αναστέλλεται έως τις 30 Απριλίου 1992 για τα φρέσκα και κατεψυγμένα βόεια κρέατα.
2. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών ΣΜΣ μπορούν να επανυποβάλλονται από τις 20 Απριλίου 1992.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1986, σ. 106.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 293 της 27. 10. 1988, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 357 της 28. 12. 1991, σ. 53.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 96 της 10. 4. 1992, σ. 24.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1039/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Απριλίου 1992

για την τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1943/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 17,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 964/91 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3411/91⁽⁴⁾, κατέταξε ορισμένα προσωρινά διατηρημένα μανιτάρια του είδους *Agaricus* στον κωδικό ΣΟ 2003 10 10, δεδομένου ότι έχουν υποστεί πλήρη έψηση· ότι τα μανιτάρια αυτά, που χρησιμεύουν ως πρώτη ύλη στην κονσερβοποιία, έχουν μεγάλη οικονομική σημασία· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να δημιουργηθούν ειδικές διακρίσεις για το σκοπό αυτό· ότι είναι δυνατόν συγχρόνως να καταργηθεί η συμπληρωματική σημείωση 2 του κεφαλαίου 20 της συνδυασμένης ονοματολογίας που ορίζει τα καλλιεργούμενα μανιτάρια·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Μεταποιημένων Προϊόντων με Βάση τα Οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η συνδυασμένη ονοματολογία που περιέχεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, τροποποιείται ως εξής:

1. Η συμπληρωματική σημείωση 2 του κεφαλαίου 20 καταργείται. Οι συμπληρωματικές σημειώσεις 3 έως 7 καθίστανται αντιστοίχως συμπληρωματικές σημειώσεις 2 έως 6.
2. Οι θέσεις 0711 και 2003 της συνδυασμένης ονοματολογίας τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Οι τροποποιήσεις των διακρίσεων της συνδυασμένης ονοματολογίας που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό εφαρμόζονται ως υποδιαίρεσεις του ολοκληρωμένου δασμολογίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Ταρίφ) μέχρι την εισαγωγή τους στη συνδυασμένη ονοματολογία υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 175 της 4. 7. 1991, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 100 της 20. 4. 1991, σ. 14.

(4) ΕΕ αριθ. L 321 της 23. 11. 1991, σ. 23.

(5) ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί		Συμπληρωματική μονάδα
		Αυτόνομοι (%) ή εισφορές (AGR)	Συμβατικοί (%)	
1	2	3	4	5
0711	Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άλμη, θειωμένο νερό ή νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται:			
0711 10 00 έως 0711 90 30	} Αμετάβλητα:			
	— — — Μανιτάρια:			
0711 90 40 ⁽¹⁾	— — — — Του είδους <i>Agaricus spp.</i> :	12	—	—
0711 90 60 ⁽²⁾	— — — — Άλλα	12	—	—
0711 90 70	} Αμετάβλητα			
0711 90 90				
2003	Μανιτάρια και τρούφες παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξύδι ή οξικό οξύ:			
2003 10	— Μανιτάρια:			
2003 10 20 ⁽⁴⁾	— — Του είδους <i>Agaricus spp.</i> :			
	— — — προσωρινά διατηρημένα, που έχουν υποστεί πλήρη έψηση	23 ⁽³⁾	—	—
2003 10 30 ⁽⁵⁾	— — — Άλλα	23 ⁽³⁾	—	—
2003 10 80 ⁽⁶⁾	— — Άλλα	23	—	—
2003 20 00	Αμετάβλητα			

⁽¹⁾ Κωδικός Ταρίχ για το 1992: 0711 90 50 * 20.⁽²⁾ Κωδικός Ταρίχ για το 1992: 0711 90 50 * 82 και * 89.⁽³⁾ Εκτός από το δασμό, κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις προβλέπεται η εφαρμογή ενός συμπληρωματικού ποσού.⁽⁴⁾ Κωδικός Ταρίχ για το 1992: 2003 10 10 * 31 και * 81.⁽⁵⁾ Κωδικός Ταρίχ για το 1992: 2003 10 10 * 39 και * 89.⁽⁶⁾ Κωδικός Ταρίχ για το 1992: 2003 10 10 * 90 και 2003 10 90 00.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1040/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 27ης Απριλίου 1992
περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμδακα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου 4 περί του δάμδακος, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το πρωτόκολλο 14 που επισυνάπτεται σ' αυτή, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4006/87 της Επιτροπής⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως του δάμδακος⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 791/89⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2880/91 της

Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 959/92⁽⁵⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και κριτηρίων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2880/91 στα στοιχεία που διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού της ενισχύσεως που ισχύει σήμερα όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ποσό της ενισχύσεως για τον μη εκκοκκισμένο δάμδακα, που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, καθορίζεται σε 72,066 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Απριλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 85 της 30. 3. 1989, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 274 της 1. 10. 1991, σ. 48.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 102 της 16. 4. 1992, σ. 33.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1041/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Απριλίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 61/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 366/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1025/92⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 366/92 της Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μεγίστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁶⁾,— για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 24 Απριλίου 1992,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Απριλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 6 της 11. 1. 1992, σ. 19.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 39 της 15. 2. 1992, σ. 28.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 108 της 25. 4. 1992, σ. 30.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά (¹)
1701 11 10	37,11 (¹)
1701 11 90	37,11 (¹)
1701 12 10	37,11 (¹)
1701 12 90	37,11 (¹)
1701 91 00	44,28
1701 99 10	44,28
1701 99 90	44,28 (²)

(¹) Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής.

(²) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

(³) Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ. Εντούτοις ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1870/91 εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της εν λόγω απόφασης.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1042/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Απριλίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή ζώντων προβατοειδών και αιγοειδών, καθώς και προβείου και αιγείου κρέατος εκτός του κατεψυγμένου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1741/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή ζώντων προβατοειδών και αιγοειδών καθώς και προβείου και αιγείου κρέατος, εκτός του κατεψυγμένου, έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 455/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 765/92⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 455/92 στα στοιχεία και στις τιμές, για τις οποίες η Επιτροπή έλαβε γνώση, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή ζώντων προβατοειδών και αιγοειδών, καθώς και προβείου και αιγείου κρέατος, εκτός του κατεψυγμένου, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Μαΐου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 163 της 26. 6. 1991, σ. 41.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 52 της 27. 2. 1992, σ. 34.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 83 της 28. 3. 1992, σ. 20.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή ζώντων προβατοειδών και αιγοειδών, καθώς και προβείου και αιγείου κρέατος εκτός του κατεψυγμένου (*)

(Ecu/100 χgr)

Κωδικός ΣΟ	Εβδομάδα αριθ. 18 από 4 έως 10 Μαΐου 1992	Εβδομάδα αριθ. 19 από 11 έως 17 Μαΐου 1992	Εβδομάδα αριθ. 20 από 18 έως 24 Μαΐου 1992	Εβδομάδα αριθ. 21 από 25 έως 31 Μαΐου 1992
0104 10 90 ⁽¹⁾	95,565	93,713	90,719	87,730
0104 20 90 ⁽¹⁾	95,565	93,713	90,719	87,730
0204 10 00 ⁽²⁾	203,330	199,390	193,020	186,660
0204 21 00 ⁽²⁾	203,330	199,390	193,020	186,660
0204 22 10 ⁽²⁾	142,331	139,573	135,114	130,662
0204 22 30 ⁽²⁾	223,663	219,329	212,322	205,326
0204 22 50 ⁽²⁾	264,329	259,207	250,926	242,658
0204 22 90 ⁽²⁾	264,329	259,207	250,926	242,658
0204 23 00 ⁽²⁾	370,061	362,890	351,296	339,721
0204 50 11 ⁽²⁾	203,330	199,390	193,020	186,660
0204 50 13 ⁽²⁾	142,331	139,573	135,114	130,662
0204 50 15 ⁽²⁾	223,663	219,329	212,322	205,326
0204 50 19 ⁽²⁾	264,329	259,207	250,926	242,658
0204 50 31 ⁽²⁾	264,329	259,207	250,926	242,658
0204 50 39 ⁽²⁾	370,061	362,890	351,296	339,721
0210 90 11 ⁽³⁾	264,329	259,207	250,926	242,658
0210 90 19 ⁽³⁾	370,061	362,890	351,296	339,721

⁽¹⁾ Η εισφορά που εφαρμόζεται περιορίζεται στους όρους που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3643/85, (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 1373/90 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 19/82, (ΕΟΚ) αριθ. 1249/90, (ΕΟΚ) αριθ. 1580/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 2085/90 της Επιτροπής.

⁽²⁾ Η εισφορά που εφαρμόζεται περιορίζεται στο ποσό που προκύπτει είτε από την παγιοποίηση στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ είτε από τους όρους που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1985/82, (ΕΟΚ) αριθ. 3643/85, (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 753/90 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 19/82, (ΕΟΚ) αριθ. 3652/89, (ΕΟΚ) αριθ. 3989/89, (ΕΟΚ) αριθ. 479/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 952/90 της Επιτροπής.

⁽³⁾ Η εισφορά που εφαρμόζεται περιορίζεται στους όρους που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 19/82 της Επιτροπής.

⁽⁴⁾ Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1043/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Απριλίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή κατεψυγμένου προβείου και αιγείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1741/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή κατεψυγμένου προβείου και αιγείου κρέατος έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 456/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 766/92⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 456/92 στα στοιχεία και στις τιμές, για τις οποίες η Επιτροπή έλαβε γνώση, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή κατεψυγμένου προβείου και αιγείου κρέατος καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Μαΐου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 163 της 26. 6. 1991, σ. 41.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 52 της 27. 2. 1992, σ. 37.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 83 της 28. 3. 1992, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 27ης Απριλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή κατεψυγμένου προβείου και αιγείου κρέατος⁽¹⁾ ⁽²⁾

(Ecu/100 χγρ)

Κωδικός ΣΟ	Εβδομάδα αριθ. 18 από 4 έως 10 Μαΐου 1992	Εβδομάδα αριθ. 19 από 11 έως 17 Μαΐου 1992	Εβδομάδα αριθ. 20 από 18 έως 24 Μαΐου 1992	Εβδομάδα αριθ. 21 από 25 έως 31 Μαΐου 1992
0204 30 00	199,998	197,043	200,413	187,495
0204 41 00	199,998	197,043	200,413	187,495
0204 42 10	139,999	137,930	134,586	131,247
0204 42 30	219,998	216,747	211,492	206,245
0204 42 50	259,997	256,156	249,945	243,744
0204 42 90	259,997	256,156	249,945	243,744
0204 43 00	363,996	358,618	349,922	341,241
0204 50 51	199,998	197,043	200,413	187,495
0204 50 53	139,999	137,930	134,586	131,247
0204 50 55	219,998	216,747	211,492	206,245
0204 50 59	259,997	256,156	249,945	243,744
0204 50 71	259,997	256,156	249,945	243,744
0204 50 79	363,996	358,618	349,922	341,241

(¹) Η εισφορά που εφαρμόζεται περιορίζεται στο ποσό που προκύπτει είτε από την παγιοποίηση στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ, είτε από τους όρους που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1985/82, (ΕΟΚ) αριθ. 3643/85, (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 753/90 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 19/82, (ΕΟΚ) αριθ. 3652/89, (ΕΟΚ) αριθ. 3989/89, (ΕΟΚ) αριθ. 479/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 952/90 της Επιτροπής.

(²) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1044/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Απριλίου 1992

για την τροποποίηση του διορθωτικού ποσού που πρέπει να εισπράττεται κατά την εισαγωγή, στην Κοινότητα των Δέκα, αγγιναρών από την Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3709/89 του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1989 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων εφαρμογής της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας όσον αφορά τον εξισωτικό μηχανισμό κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών από την Ισπανία⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι με το άρθρο 152 της συνθήκης προσχώρησης θεσπίζεται, από 1ης Ιανουαρίου 1990, εξισωτικός μηχανισμός κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των Δέκα οπωροκηπευτικών από την Ισπανία για τα οποία καθορίζεται τιμή αναφοράς ως προς τις τρίτες χώρες·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3709/89 καθόρισε τους γενικούς κανόνες εφαρμογής αυτού του εξισωτικού μηχανισμού και ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3815/89 της Επιτροπής⁽²⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες της εφαρμογής·ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 983/92 της Επιτροπής⁽³⁾, καθόρισε διορθωτικό ποσό που πρέπει να εισπράττεται

κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των Δέκα αγγιναρών από την Ισπανία·

ότι με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3709/89 καθορίστηκαν οι όροι με τους οποίους τροποποιείται ένα διορθωτικό ποσό που θεσπίστηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού· ότι, λαμβάνοντας υπόψη τους όρους αυτούς, πρέπει να τροποποιηθεί το διορθωτικό ποσό που εισπράττεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των Δέκα αγγιναρών από την Ισπανία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ποσό των 2,17 Ecu που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 983/92 αντικαθίσταται από το ποσό των 8,78 Ecu.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 28 Απριλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Απριλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 363 της 13. 12. 1989, σ. 3.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 371 της 20. 12. 1989, σ. 28.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 104 της 22. 4. 1992, σ. 39.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΟΔΗΓΙΑ 92/30/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 6ης Απριλίου 1992

σχετικά με την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2 πρώτη και τρίτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (1),

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (2),

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 83/350/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1983 για την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση (3) έχει θέσει τις απαραίτητες βάσεις για την εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση· ότι μετά την ενσωμάτωσή της στο δίκαιο των κρατών μελών, η αρχή της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση εφαρμόζεται εφεξής στο σύνολο της Κοινότητας·

ότι η εποπτεία σε ενοποιημένη βάση προκειμένου να είναι αποτελεσματική, πρέπει να μπορεί να εφαρμόζεται σε όλους τους τραπεζικούς ομίλους, ακόμη και στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η μητρική επιχείρηση δεν είναι πιστωτικό ίδρυμα· ότι οι αρμόδιες αρχές πρέπει να διαθέτουν τα απαραίτητα νομικά μέσα για την άσκηση της εν λόγω εποπτείας·

ότι όσον αφορά τους ομίλους με ποικίλες δραστηριότητες, των οποίων η μητρική επιχείρηση ελέγχει τουλάχιστον μία θυγατρική που είναι πιστωτικό ίδρυμα, οι αρμόδιες αρχές πρέπει να είναι σε θέση να εκτιμούν τη χρηματοοικονομική κατάσταση του πιστωτικού ιδρύματος στο πλαίσιο αυτών των ομίλων· ότι τα κράτη μέλη μπορούν, μέχρις ότου επιτευχθεί πλήρης συντονισμός, να καθορίζουν τις κατάλλη-

λες μεθόδους ενοποίησης για να επιτευχθεί ο στόχος της παρούσας οδηγίας· ότι οι αρμόδιες αρχές πρέπει τουλάχιστον να διαθέτουν τα μέσα για να λαμβάνουν από όλες τις επιχειρήσεις του ομίλου τις αναγκαίες προς εκτέλεση της αποστολής τους πληροφορίες· ότι οι αρμόδιες εποπτικές αρχές των διαφόρων χρηματοπιστωτικών τομέων πρέπει να συνεργάζονται όταν πρόκειται για επιχειρηματικούς ομίλους που ασκούν ποικίλες χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες·

ότι μπορούν να αποδειχθούν ιδιαίτερος χρήσιμοι οι κανόνες για τον περιορισμό κινδύνων που αναλαμβάνει πιστωτικό ίδρυμα έναντι της μεικτής εταιρείας της οποίας αποτελεί θυγατρική επιχείρηση, καθώς και έναντι των άλλων θυγατρικών αυτής της μεικτής εταιρείας· ότι ωστόσο θεωρείται προτιμότερο να ρυθμιστεί το θέμα αυτό σε συνολικότερο πλαίσιο με την εκπόνηση, μελλοντικά, οδηγίας για τον περιορισμό των μεγάλων χρηματοδοτικών ανοιγμάτων·

ότι τα κράτη μέλη μπορούν επιπλέον να αρνηθούν ή να αποσύρουν την άδεια λειτουργίας τραπεζών από ορισμένες μορφές ομίλων επιχειρήσεων τις οποίες θεωρούν ακατάλληλες για την άσκηση τραπεζικών δραστηριοτήτων, ιδίως επειδή δεν είναι δυνατόν να ασκείται κατά τρόπο ικανοποιητικό η εποπτεία των εν λόγω δραστηριοτήτων· ότι οι αρμόδιες αρχές διαθέτουν για το σκοπό αυτό τις εξουσίες που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της πρώτης οδηγίας (77/780/ΕΟΚ) του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1977 περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (4), και στα άρθρα 5 και 11 της δεύτερης οδηγίας (89/646/ΕΟΚ) του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1989 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (5), προκειμένου να διασφαλιστεί η υγιής και συνετή διαχείριση των πιστωτικών ιδρυμάτων·

(1) ΕΕ αριθ. C 326 της 16. 2. 1991, σ. 106 και ΕΕ αριθ. C 94 της 13. 4. 1992.

(2) ΕΕ αριθ. C 102 της 18. 4. 1991, σ. 19.

(3) ΕΕ αριθ. L 193 της 18. 7. 1983, σ. 18.

(4) ΕΕ αριθ. L 322 της 17. 12. 1977, σ. 30. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/646/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 386 της 30. 12. 1989, σ. 1).

(5) ΕΕ αριθ. L 386 της 30. 12. 1989, σ. 1.

ότι τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να οργανώσουν την εποπτεία σύμφωνα με μεθόδους κατάλληλες για ομίλους των οποίων οι δομές δεν καλύπτονται από την παρούσα οδηγία· ότι πρέπει να ληφθεί μέριμνα ώστε να συμπληρωθούν οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας προκειμένου να καλυφθούν παρόμοιες δομές, εφόσον γενικευθεί η χρησιμοποίησή τους·

ότι η ενοποιημένη εποπτεία πρέπει να καλύπτει κάθε δραστηριότητα οριζόμενη στο παράρτημα της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ· ότι κατά συνέπεια όλες οι επιχειρήσεις που αναπτύσσουν κατά κύριο λόγο τις δραστηριότητες αυτές πρέπει να υπόκεινται σε εποπτεία επί ενοποιημένης βάσης· ότι συνεπώς ο περιλαμβανόμενος στην οδηγία 83/350/ΕΟΚ ορισμός των πιστωτικών ιδρυμάτων πρέπει να διευρυνθεί για να καλύψει και τις δραστηριότητες αυτές·

ότι όσον αφορά την ενοποίηση των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων των οποίων οι δραστηριότητες είναι κυρίως εκτεινόμενες σε κινδύνους της αγοράς και υπόκεινται σε ιδιαίτερους κανόνες εποπτείας, ο συντονισμός των μεθόδων ενοποιημένης εποπτείας των κινδύνων της αγοράς είναι εφικτός στα πλαίσια κοινοτικής εναρμόνισης της επαρκείας των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων, η οποία και αποτελεί ήδη αντικείμενο πρότασης οδηγίας που υπέβαλε η Επιτροπή· ότι η εναρμόνιση αυτή αφορά μεταξύ άλλων τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες μπορούν να συμψηφίζονται οι αντίθετες θέσεις εντός ενός και του αυτού ομίλου, καθώς και τις περιπτώσεις όπου οι επιχειρήσεις αυτές υπόκεινται σε ιδιαίτερους κανόνες εποπτείας όσον αφορά την χρηματοοικονομική τους σταθερότητα· ότι, εφόσον χρόνο η οδηγία «επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων σε σχέση με τους κινδύνους της αγοράς» δεν έχει ακόμα τεθεί σε ισχύ, αυτό συνεπάγεται, ότι οι αρμόδιες αρχές θα υπαγάγουν στην ενοποιημένη εποπτεία τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που εκτίθενται κατά κύριο λόγο σε κινδύνους της αγοράς, με μεθόδους εποπτείας που θα διαμορφώσουν λαμβανομένης υπόψη της ιδιομορφίας των εν λόγω κινδύνων·

ότι μετά την έκδοση της οδηγίας 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986 για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών άλλων χρηματοδοτικών ιδρυμάτων⁽¹⁾, με την οποία, σύμφωνα με τις διατάξεις της έβδομης οδηγίας (83/349/ΕΟΚ) του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1983 για τους ενοποιημένους λογαριασμούς⁽²⁾, έχουν καθοριστεί οι κανόνες ενοποίησης των ενοποιημένων λογαριασμών που δημοσιεύονται από τα πιστωτικά ιδρύματα, είναι εφεξής δυνατόν να διαπιστωθούν σαφέστερα οι μέθοδοι που πρέπει να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση·

ότι η παρούσα οδηγία ανταποκρίνεται πλήρως στους στόχους που καθορίζονται από την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη και ότι, ειδικότερα, επιτρέπει την ομοιογενή εφαρμογή, σε ολόκληρη την Κοινότητα, των κανόνων συνετούς διαχείρισης που έχουν θεσπιστεί με άλλες κοινοτικές πράξεις και πρέπει να τηρούνται σε ενοποιημένη βάση· ότι

η παρούσα οδηγία είναι ιδιαίτερος σημαντική για την ορθή εφαρμογή της οδηγίας 89/299/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Απριλίου 1989 σχετικά με τα ίδια κεφάλαια των πιστωτικών ιδρυμάτων⁽³⁾·

ότι η εποπτεία των πιστωτικών ιδρυμάτων σε ενοποιημένη βάση πρέπει να έχει σαν στόχο την προστασία των συμφερόντων των καταθετών των εν λόγω ιδρυμάτων και την εξασφάλιση της σταθερότητας του χρηματοδοτικού συστήματος·

ότι πρέπει να συναφθούν συμφωνίες, σε βάση αμοιβαιότητας, μεταξύ της Κοινότητας και των τριών χωρών προκειμένου να επιτευχθεί η πραγματική άσκηση της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση σε ένα όσο το δυνατόν ευρύτερο γεωγραφικό πλαίσιο·

ότι λόγω των σημαντικών τροποποιήσεων που πρέπει να επέλθουν στην οδηγία 85/350/ΕΟΚ, η παρούσα οδηγία πρέπει να την αντικαταστήσει πλήρως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοείται ως:

- *πιστωτικό ίδρυμα*: πιστωτικό ίδρυμα κατά την έννοια του άρθρου 1 πρώτη περίπτωση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου καθώς και όλες οι ιδιωτικές ή δημόσιες επιχειρήσεις που πληρούν τον ορισμό του άρθρου αυτού και έχουν λάβει άδεια λειτουργίας σε τρίτη χώρα,
- *χρηματοδοτικό ίδρυμα*: επιχείρηση, η οποία δεν αποτελεί πιστωτικό ίδρυμα και της οποίας η κύρια δραστηριότητα συνίσταται στην απόκτηση και κατοχή χαρτοφυλακίου τίτλων ή στην άσκηση μίας ή περισσότερων δραστηριοτήτων αναφερομένων στα σημεία 2 έως 12 του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ,
- *χρηματοδοτική εταιρεία*: χρηματοδοτικό ίδρυμα, του οποίου οι θυγατρικές επιχειρήσεις είναι αποκλειστικώς ή κυρίως πιστωτικά ή χρηματοδοτικά ιδρύματα, ενώ μία τουλάχιστον από τις θυγατρικές αυτές επιχειρήσεις είναι πιστωτικό ίδρυμα,
- *μεικτή εταιρεία*: μητρική εταιρεία, η οποία δεν είναι χρηματοδοτική εταιρεία ή πιστωτικό ίδρυμα και μεταξύ των θυγατρικών της οποίας περιλαμβάνεται ένα τουλάχιστον πιστωτικό ίδρυμα,
- *επιχείρηση παροχής επικουρικών τραπεζικών υπηρεσιών*: επιχείρηση της οποίας η κύρια δραστηριότητα συνίσταται στην κατοχή ή διαχείριση υπηρεσιών πληροφορικής, ή σε κάθε άλλη παρεμφερή δραστηριότητα βοηθητικού χαρακτήρα σε σχέση με την κύρια δραστηριότητα ενός ή περισσότερων πιστωτικών ιδρυμάτων,
- *συμμετοχή*: η άμεση ή έμμεση κατοχή του 20 % ή πλέον των δικαιωμάτων ψήφου ή του κεφαλαίου επιχείρησης,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 372 της 31. 12. 1986, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 193 της 18. 7. 1983, σ. 1). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/605/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 317 της 16. 11. 1990, σ. 60).

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 124 της 5. 5. 1989, σ. 16.

- *μητρική επιχείρηση*: μητρική επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ των εταιρειών καθώς και κάθε επιχείρηση η οποία κατά τη γνώμη των αρμόδιων αρχών ασκεί πράγματι επιρροή επί άλλης επιχείρησης,
- *θυγατρική*: θυγατρική επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ και κάθε επιχείρηση επί της οποίας η μητρική επιχείρηση ασκεί κατά τη γνώμη των αρμόδιων αρχών, δεσπόζουσα πράγματι επιρροή. Κάθε επιχείρηση θυγατρική μιας άλλης θυγατρικής θεωρείται θυγατρική και της μητρικής επιχείρησης που ηγείται των επιχειρήσεων αυτών,
- *αρμόδιες αρχές*: οι εθνικές αρχές που είναι εξουσιοδοτημένες, βάσει του νόμου ή κανονιστικών διατάξεων, να ελέγχουν τα πιστωτικά ιδρύματα.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε όλα τα πιστωτικά ιδρύματα που διαθέτουν την προβλεπόμενη στο άρθρο 3 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ άδεια, στις χρηματοδοτικές εταιρείες και στις μεικτές εταιρείες που έχουν την έδρα τους στην Κοινότητα.

Τα ιδρύματα που εξαιρούνται μόνιμα με βάση το άρθρο 2 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ, εξαιρουμένων ωστόσο των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών, αντιμετωπίζονται ως χρηματοδοτικά ιδρύματα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

Εποπτεία σε ενοποιημένη βάση των πιστωτικών ιδρυμάτων

1. Κάθε πιστωτικό ίδρυμα που έχει ως θυγατρική άλλο πιστωτικό ή χρηματοδοτικό ίδρυμα, ή διαθέτει συμμετοχή σ' αυτά, υπόκειται σε εποπτεία της ενοποιημένης χρηματοοικονομικής του κατάστασης, σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που απαιτούνται βάσει του άρθρου 5. Η εποπτεία αυτή καλύπτει τουλάχιστον τους τομείς που προβλέπονται στις παραγράφους 5 και 6.

2. Κάθε πιστωτικό ίδρυμα του οποίου η μητρική επιχείρηση είναι χρηματοδοτική εταιρεία, υπόκειται σε εποπτεία της ενοποιημένης χρηματοοικονομικής κατάστασης της χρηματοδοτικής εταιρείας, σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που απαιτούνται βάσει του άρθρου 5. Η εποπτεία καλύπτει τουλάχιστον του τομείς που προβλέπονται στις παραγράφους 5 και 6. Η ενοποίηση της χρηματοοικονομικής κατάστασης της χρηματοδοτικής εταιρείας δεν συνεπάγεται κατ' ουδένα τρόπο την υποχρέωση των αρμόδιων αρχών να ασκήσουν επί της εταιρείας αυτής έλεγχο σε ατομική βάση.

3. Τα κράτη μέλη ή οι αρμόδιες αρχές που έχουν αναλάβει την ενοποιημένη εποπτεία βάσει του άρθρου 4 μπορούν σε μεμονωμένες περιπτώσεις να μην υπαγάγουν στην ενοποίηση ένα πιστωτικό ίδρυμα ή μια επιχείρηση επικουρικών τραπεζικών υπηρεσιών που αποτελούν θυγατρικές ή στα οποία κατέχεται μια μερίδα συμμετοχής:

- όταν η επιχείρηση που πρόκειται να περιληφθεί στην ενοποίηση ευρίσκεται σε τρίτη χώρα όπου υπάρχουν νομικά εμπόδια στην διαβίβαση των αναγκαίων πληροφοριών, ή
- όταν η επιχείρηση που πρόκειται να περιληφθεί στην ενοποίηση είναι κατά τη γνώμη των αρμόδιων αρχών αμελητέα σε σχέση με τους στόχους της εποπτείας των πιστωτικών ιδρυμάτων, και εν πάση περιπτώσει όταν ο συνολικός ισολογισμός της επιχείρησης αυτής δεν υπερβαίνει το χαμηλότερο των ακόλουθων δύο ποσών: τα 10 εκατομμύρια Ecu ή το 1% του συνολικού ισολογισμού της μητρικής ή της κατέχουσας την συμμετοχή επιχείρησης. Αν πλείονες επιχειρήσεις πληρούν τα κριτήρια αυτά, πρέπει παρά ταύτα να υπαχθούν στην ενοποίηση όταν ως σύνολο παρουσιάζουν σημαντικό ενδιαφέρον σε σχέση με τον ανωτέρω στόχο, ή
- όταν κατά τη γνώμη των αρμόδιων αρχών που έχουν αναλάβει την ενοποιημένη εποπτεία, η ενοποίηση της χρηματοοικονομικής κατάστασης της προς έλεγχο επιχείρησης θα αντενδείκνυτο ή θα μπορούσε να οδηγήσει σε λάθη όσον αφορά τους στόχους της εποπτείας των πιστωτικών ιδρυμάτων.

4. Όταν οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους δεν υπάγουν ένα θυγατρικό πιστωτικό ίδρυμα στην ενοποιημένη εποπτεία κατ' εφαρμογή μιας των περιπτώσεων της παραγράφου 3 δεύτερη και τρίτη περίπτωση, οι αρμόδιες αρχές του κράτους όπου βρίσκεται το ίδρυμα αυτό μπορούν να ζητήσουν από τη μητρική του επιχείρηση πληροφορίες που θα διευκολύνουν την άσκηση της εποπτείας του.

5. Ο έλεγχος της φερεγγυότητας, της επαρκείας ιδίων κεφαλαίων σε σχέση με τους κινδύνους της αγοράς και των μεγάλων ανοιγμάτων, όπως ρυθμίζεται από τις ισχύουσες κοινοτικές πράξεις, διενεργείται σε ενοποιημένη βάση σύμφωνα με την παρούσα οδηγία. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα μέτρα που ενδεχομένως απαιτούνται για την υπαγωγή στην ενοποιημένη εποπτεία των χρηματοδοτικών εταιρειών, σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Η τήρηση των ορίων που προβλέπουν οι παράγραφοι 1 και 2 του άρθρου 12 της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ αποτελεί αντικείμενο εποπτείας και ελέγχου βάσει της ενοποιημένης ή υποενοποιημένης χρηματοοικονομικής κατάστασης του πιστωτικού ιδρύματος.

6. Οι αρμόδιες αρχές επιβάλλουν, σε όλες τις επιχειρήσεις που συμπεριλαμβάνονται στην ενοποιημένη εποπτεία στην οποία υπόκειται ένα πιστωτικό ίδρυμα δυνάμει των παρα-

γράφων 1 και 2, τη θέσπιση κατάλληλων διαδικασιών εσωτερικού ελέγχου για την παροχή στοιχείων πληροφοριών χρησίων για την άσκηση της εποπτείας αυτής.

7. Με την επιφύλαξη ειδικών διατάξεων άλλων οδηγιών, τα κράτη μέλη δύνανται να μην εφαρμόσουν σε υποενοποιημένα ή ατομική βάση, τους κανόνες της παραγράφου 5 στα πιστωτικά εκείνα ιδρύματα τα οποία, ως μητρικές επιχειρήσεις, υπόκεινται σε ενοποιημένη εποπτεία, καθώς και σε κάθε θυγατρική επιχείρηση των πιστωτικών αυτών ιδρυμάτων που εξαρτάται από την παροχή αδειάς και την εποπτεία τους και συμπεριλαμβάνεται στην ενοποιημένη εποπτεία του μητρικού πιστωτικού ιδρύματος. Η ίδια δυνατότητα απαλλαγής παρέχεται και όταν η μητρική επιχείρηση είναι χρηματοδοτική εταιρεία εδρεύουσα στο κράτος μέλος που εδρεύει και το πιστωτικό ίδρυμα, υπό τον όρο ότι υπόκειται στην εποπτεία που ασκείται επί των πιστωτικών ιδρυμάτων και ιδίως στους κανόνες της παραγράφου 5.

Στις δύο ανωτέρω περιπτώσεις, πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα για να διασφαλισθεί η ορθή κατανομή του κεφαλαίου εντός του τραπεζικού ομίλου.

Εάν οι αρμόδιες αρχές εφαρμόζουν τους κανόνες αυτούς σε ατομική βάση μπορούν, για τον υπολογισμό των ιδίων κεφαλαίων να κάνουν χρήση της διάταξης του άρθρου 2 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο της οδηγίας 89/299/ΕΟΚ.

8. Στην περίπτωση κατά την οποία πιστωτικό ίδρυμα, που αποτελεί θυγατρική μιας μητρικής επιχείρησης που είναι πιστωτικό ίδρυμα, έλαβε άδεια λειτουργίας και είναι εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος, οι αρμόδιες αρχές που χορήγησαν την εν λόγω άδεια λειτουργίας εφαρμόζουν στο ίδρυμα αυτό τους κανόνες της παραγράφου 5 σε ατομική ή ενδεχομένως μερικώς ενοποιημένη βάση.

9. Παρά τις απαιτήσεις της παραγράφου 8, οι αρμόδιες αρχές που είναι υπεύθυνες για τη χορήγηση άδειας λειτουργίας στη θυγατρική μιας μητρικής επιχείρησης η οποία αποτελεί πιστωτικό ίδρυμα μπορούν, με διμερή συμφωνία, να εκχωρήσουν την εποπτική τους αρμοδιότητα στις αρμόδιες αρχές που χορήγησαν την άδεια λειτουργίας και εποπτεύουν τη μητρική επιχείρηση. Η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται για την ύπαρξη και το περιεχόμενο τέτοιων συμφωνιών. Η Επιτροπή διαβιβάζει τα πληροφοριακά αυτά στοιχεία στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών και στη συμβουλευτική επιτροπή τραπεζικών θεμάτων.

10. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι οι αρμόδιες εθνικές τους αρχές που έχουν αναλάβει την ενοποιημένη εποπτεία μπορούν να ζητήσουν από τις θυγατρικές ενός πιστωτικού ιδρύματος ή μιας χρηματοδοτικής εταιρείας που δεν υπόκεινται σε ενοποιημένη εποπτεία τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 6. Στην περίπτωση αυτή εφαρμόζονται οι προβλεπόμενες στο άρθρο αυτό διαδικασίες διαβίβασης και επαλήθευσης των πληροφοριών.

Άρθρο 4

Αρμόδιες αρχές για την άσκηση της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση

1. Όταν η μητρική επιχείρηση είναι πιστωτικό ίδρυμα, η εποπτεία σε ενοποιημένη βάση ασκείται από τις αρμόδιες

αρχές που χορήγησαν στο εν λόγω πιστωτικό ίδρυμα την άδεια λειτουργίας που προβλέπεται στο άρθρο 3 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ.

2. Όταν η μητρική επιχείρηση ενός πιστωτικού ιδρύματος είναι χρηματοδοτική εταιρεία, η εποπτεία σε ενοποιημένη βάση ασκείται από τις αρμόδιες αρχές που χορήγησαν στο εν λόγω πιστωτικό ίδρυμα την άδεια λειτουργίας που αναφέρεται στο άρθρο 3 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ.

Ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία πιστωτικά ιδρύματα που έχουν λάβει άδεια λειτουργίας σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη έχουν ως μητρική επιχείρηση την ίδια χρηματοδοτική εταιρεία, η εποπτεία σε ενοποιημένη βάση ασκείται από τις αρμόδιες αρχές του πιστωτικού ιδρύματος που έχει λάβει άδεια λειτουργίας στο κράτος μέλος στο οποίο συστήθηκε η χρηματοδοτική εταιρεία.

Εάν δεν υπάρχει θυγατρικό πιστωτικό ίδρυμα το οποίο να έχει λάβει άδεια λειτουργίας στο κράτος μέλος που συστήθηκε η χρηματοδοτική εταιρεία, οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων κρατών μελών (συμπεριλαμβανομένου του κράτους μέλους στο οποίο συστήθηκε η χρηματοδοτική εταιρεία) διαβουλεύονται για να καθορίσουν, με κοινή συμφωνία, ποιες μεταξύ των αρχών θα ασκούν την εποπτεία σε ενοποιημένη βάση. Ελλείψει τέτοιας συμφωνίας, η εποπτεία σε ενοποιημένη βάση θα ασκείται από τις αρμόδιες αρχές που χορήγησαν την άδεια λειτουργίας στο πιστωτικό ίδρυμα με τον υψηλότερο συνολικό ισολογισμό· εάν οι συνολικοί ισολογισμοί είναι ισόποσοι, η εποπτεία σε ενοποιημένη βάση θα ασκείται από τις αρμόδιες αρχές που χορήγησαν πρώτες την άδεια λειτουργίας του άρθρου 3 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ.

3. Οι ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές μπορούν, με κοινή συμφωνία, να παρεκκλίνουν από τους κανόνες που καθορίζονται στην παράγραφο 2 πρώτο και δεύτερο εδάφιο.

4. Για την επίτευξη των στόχων που ορίζονται στην παρούσα οδηγία, οι συμφωνίες της παραγράφου 2 τρίτο εδάφιο και της παραγράφου 3 προβλέπουν τα συγκεκριμένα μέτρα συνεργασίας και διαβίβασης των πληροφοριακών στοιχείων.

5. Όταν τα κράτη μέλη διαθέτουν πλείονες αρμόδιες αρχές για την εποπτεία των πιστωτικών και χρηματοδοτικών ιδρυμάτων, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τον μεταξύ τους συντονισμό.

Άρθρο 5

Μορφή και έκταση της ενοποίησης

1. Οι αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με την άσκηση της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση οφείλουν, για την άσκηση της εποπτείας, να απαιτήσουν την πλήρη ενοποίηση των πιστωτικών και χρηματοδοτικών ιδρυμάτων που αποτελούν θυγατρικές της μητρικής επιχείρησης.

Ωστόσο, μπορεί να επιβληθεί η κατ' αναλογία ενοποίηση στην περίπτωση που, κατά τη γνώμη των αρμόδιων αρχών, η ευθύνη της μητρικής επιχείρησης η οποία κατέχει τη συμμετοχή περιορίζεται στο τμήμα του κεφαλαίου που κατέχει, λόγω της ευθύνης των άλλων μετόχων ή εταίρων και της ικανοποιητικής τους φερεγγυότητας. Η ευθύνη των άλλων μετόχων και εταίρων πρέπει να καθορίζεται σαφώς, εν ανάγκη με την ανάληψη ρητών υποχρεώσεων.

2. Οι αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με την άσκηση της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση οφείλουν, για την άσκηση της εποπτείας, να απαιτήσουν την κατ' αναλογία ενοποίηση των συμμετοχών σε πιστωτικά ή χρηματοδοτικά ιδρύματα τα οποία διευθύνονται από επιχείρηση συμπεριλαμβανομένη στην ενοποίηση από κοινού με μία ή περισσότερες επιχειρήσεις μη συμπεριλαμβανόμενες στην ενοποίηση, όταν από την ενοποίηση αυτή προκύπτει περιορισμός της ευθύνης των εν λόγω επιχειρήσεων στο τμήμα του κεφαλαίου που κατέχουν.

3. Εκτός των περιπτώσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, στις υπόλοιπες περιπτώσεις συμμετοχών ή κεφαλαιακού δεσμού, οι αρμόδιες αρχές ορίζουν αν και με ποια μορφή πρέπει να πραγματοποιείται η ενοποίηση. Μπορούν ιδιαίτερα να επιτρέψουν ή να επιβάλουν τη χρησιμοποίηση της μεθόδου της θέσης σε ισοδυναμία. Η μέθοδος αυτή δεν σημαίνει ωστόσο υπαγωγή των επιχειρήσεων αυτών στην εποπτεία επί ενοποιημένης βάσεως.

4. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 1, 2 και 3, οι αρμόδιες αρχές αποφασίζουν αν και με ποια μορφή να γίνει η ενοποίηση, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- όταν ένα πιστωτικό ίδρυμα ασκεί, κατά τις αρμόδιες αρχές, σημαντική επιρροή επί ενός ή πλειόνων πιστωτικών ή χρηματοδοτικών ιδρυμάτων, χωρίς όμως να διαθέτει συμμετοχή ή άλλο κεφαλαιακό δεσμό με αυτά,
- όταν δύο ή πλείονα πιστωτικά ή χρηματοδοτικά ιδρύματα τίθενται υπό ενιαία διοίκηση, χωρίς προς τούτο να απαιτείται σχετική σύμβαση ή ρήτρα του καταστατικού,
- όταν δύο ή πλείονα πιστωτικά ή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα έχουν διαχειριστικά, διοικητικά ή εποπτικά όργανα αποτελούμενα κατά πλειοψηφία από τα ίδια πρόσωπα.

Οι αρμόδιες αρχές μπορούν ιδίως να επιτρέψουν ή να επιβάλουν τη χρήση της μεθόδου του άρθρου 12 της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ. Η μέθοδος αυτή δεν σημαίνει ωστόσο υπαγωγή των επιχειρήσεων αυτών στην εποπτεία επί ενοποιημένης βάσεως.

5. Όταν η ενοποιημένη εποπτεία επιβάλλεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφοι 1 και 2, οι επιχειρήσεις επικουρικών τραπεζικών υπηρεσιών περιλαμβάνονται στην ενοποίηση στις ίδιες περιπτώσεις και με τις ίδιες μεθόδους όπως οι προβλεπόμενες στις παραγράφους 1 έως 4 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 6

Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται από τις μεικτές εταιρείες και τις θυγατρικές τους

1. Εν αναμονή μελλοντικού συντονισμού των μεθόδων ενοποίησης, τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι, όταν η μητρική ενός ή πλειόνων πιστωτικών ιδρυμάτων είναι μεικτή εταιρεία, οι αρχές οι αρμόδιες για τη χορήγηση αδείας και την εποπτεία των ιδρυμάτων αυτών απαιτούν από την μεικτή εταιρεία και τις θυγατρικές της, είτε απευθείας είτε μέσω των θυγατρικών πιστωτικών ιδρυμάτων, την ανακοίνωση κάθε χρήσιμης πληροφορίας για την άσκηση της εποπτείας των θυγατρικών πιστωτικών ιδρυμάτων.

2. Τα κράτη μέλη ορίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές τους μπορούν να προβούν οι ίδιες ή να αναθέσουν σε εξωτερικούς ελεγκτές την επιτόπια επαλήθευση των πληροφοριακών στοιχείων που απέστειλαν οι μεικτές εταιρείες και οι θυγατρικές τους. Αν η μεικτή εταιρεία ή μία των θυγατρικών της είναι ασφαλιστική επιχείρηση, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και η διαδικασία του άρθρου 7 παράγραφος 4. Αν η μεικτή εταιρεία ή μία των θυγατρικών της δρίσκεται σε κράτος μέλος άλλο από αυτό του θυγατρικού πιστωτικού ιδρύματος, η επιτόπια επαλήθευση των πληροφοριακών στοιχείων γίνεται με τη διαδικασία του άρθρου 7 παράγραφος 7.

Άρθρο 7

Μέτρα για τη διευκόλυνση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε κανένα νομικό εμπόδιο να μην εμποδίζει τις επιχειρήσεις που περιλαμβάνονται στην ενοποιημένη εποπτεία, τις μεικτές εταιρείες και τις θυγατρικές τους, ή τις προβλεπόμενες στο άρθρο 3 παράγραφος 10 θυγατρικές, να ανταλλάσσουν πληροφορίες χρήσιμες για την άσκηση της εποπτείας σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

2. Όταν η μητρική επιχείρηση και το ή τα πιστωτικά ιδρύματα που είναι θυγατρικές της επιχείρησης αυτής είναι εγκατεστημένα σε διαφορετικά κράτη μέλη, οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους κοινοποιούν μεταξύ τους όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που μπορούν να επιτρέψουν ή να διευκολύνουν την άσκηση της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση.

Όταν οι αρμόδιες αρχές τους κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένη η μητρική επιχείρηση δεν ασκούν οι ίδιες την εποπτεία σε ενοποιημένη βάση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4, μπορούν να κληθούν από τις αρμόδιες προς άσκηση της ενοποιημένης εποπτείας αρχές να ζητήσουν από τη μητρική πληροφορίες χρήσιμες για την άσκηση της ενοποιημένης εποπτείας, και να τις διαβιβάσουν στις αρχές αυτές.

3. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την ανταλλαγή, μεταξύ των αρμόδιων αρχών τους, των πληροφοριακών στοιχείων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 υπό τον όρο ότι, στην περίπτωση χρηματοδοτικών εταιρειών, χρηματοδοτικών ιδρυμάτων ή επιχειρήσεων επικουρικών τραπεζικών υπηρεσιών, η συλλογή ή η κατοχή πληροφοριών δεν συνεπάγεται κατά κανένα τρόπο ότι οι αρμόδιες αρχές δεν υποχρεούνται να ασκούν σε ατομική βάση εποπτεία αυτών των ιδρυμάτων ή επιχειρήσεων.

Επίσης τα κράτη μέλη επιτρέπουν την ανταλλαγή, μεταξύ των αρμόδιων αρχών, των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 6 υπό τον όρο ότι η συλλογή ή η κατοχή πληροφοριακών στοιχείων δεν συνεπάγεται κατά κανένα τρόπο ότι οι αρμόδιες αρχές ασκούν εποπτεία στη μεικτή εταιρεία και τις θυγατρικές της που δεν αποτελούν πιστωτικά ιδρύματα, ή στις θυγατρικές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 10.

4. Όταν πιστωτικό ίδρυμα, χρηματοδοτική εταιρεία ή μεικτή εταιρεία ελέγχει μία ή περισσότερες θυγατρικές που είναι ασφαλιστικές εταιρείες ή άλλου είδους επιχειρήσεις που προσφέρουν επενδυτικές υπηρεσίες υποκείμενες σε καθεστώς προηγούμενης έγκρισης, οι αρμόδιες αρχές και οι αρχές που έχουν δημόσια εξουσία εποπτείας των ασφαλιστικών εταιρειών ή των εν λόγω άλλων επιχειρήσεων που προσφέρουν επενδυτικές υπηρεσίες συνεργάζονται στενά. Στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους, οι αρχές αυτές ανακινούν αμοιβαία όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που μπορούν να διευκολύνουν την εκπλήρωση της αποστολής τους και να εξασφαλίσουν τον έλεγχο της δραστηριότητας και της χρηματοοικονομικής κατάστασης του συνόλου των επιχειρήσεων που ευρίσκονται υπό την εποπτεία τους.

5. Οι πληροφορίες που συλλέγονται βάσει των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, ιδιαίτερα οι ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ αρμόδιων αρχών που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία, υπόκεινται στο επαγγελματικό απόρρητο, όπως ορίζεται από το άρθρο 12 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ.

6. Οι αρμόδιες αρχές που έχουν αναλάβει την ενοποιημένη εποπτεία καταρτίζουν κατάλογο των χρηματοδοτικών εταιρειών που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2. Ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρμόδιες αρχές των λοιπών κρατών μελών και στην Επιτροπή.

7. Όταν, στα πλαίσια της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας οι αρμόδιες αρχές κράτους μέλους επιθυμούν, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, να επαληθεύσουν πληροφορίες σχετικά με πιστωτικό ίδρυμα, χρηματοδοτική εταιρεία, χρηματοδοτικό ίδρυμα, επιχείρηση παροχής επικουρικών τραπεζικών υπηρεσιών, μεικτή εταιρεία ή θυγατρική που αναφέρεται στο άρθρο 6 ή θυγατρική που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 10, τα οποία είναι εγκατεστημένα σε άλλο κράτος μέλος, πρέπει να ζητήσουν από τις αρμόδιες αρχές του άλλου κράτους μέλους τη διενέργεια του ελέγχου αυτού. Οι αρχές οι οποίες έλαβαν την αίτηση, οφείλουν στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους να δώσουν συνέχεια είτε διενεργώντας οι ίδιες τον έλεγχο αυτόν, είτε επιτρέποντας στις αρχές που υπέβαλαν την αίτηση να διενεργήσουν οι

ίδιες τον έλεγχο, είτε επιτρέποντας τη διενέργειά του από εμπειρογνώμονα ή ελεγκτή.

8. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι, με την επιφύλαξη της ποινικής τους νομοθεσίας, μπορεί να επιβληθούν σε χρηματοδοτικές και μεικτές εταιρείες ή στα υπεύθυνα στελέχη τους, που έχουν παραβεί νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις θεσπισθείσες βάσει της παρούσας οδηγίας, κυρώσεις ή μέτρα για την παύση της διαπιστωθείσας παράβασης ή της αιτίας τους. Σε ορισμένες περιπτώσεις τα μέτρα αυτά μπορεί να απαιτούν την παρέμβαση των δικαστικών αρχών. Οι αρμόδιες αρχές συνεργάζονται στενά μεταξύ τους, ιδίως όταν η εταιρική έδρα μιας χρηματοδοτικής ή μεικτής εταιρείας ευρίσκεται εκτός του τόπου στον οποίο είναι εγκατεστημένη η κεντρική της διοίκηση ή το κύριο κατάστημά της.

Άρθρο 8

Τρίτες χώρες

1. Η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει προτάσεις στο Συμβούλιο, είτε κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους, είτε με δική της πρωτοβουλία, για τη διαπραγμάτευση συμφωνιών με μια ή περισσότερες χώρες, με σκοπό τον καθορισμό των τρόπων εφαρμογής της αρχής της εποπτείας σε ενοποιημένη βάση:

— στα πιστωτικά ιδρύματα των οποίων η μητρική επιχείρηση εδρεύει σε μια τρίτη χώρα και

— στα πιστωτικά ιδρύματα που είναι εγκατεστημένα σε μια τρίτη χώρα και των οποίων η μητρική επιχείρηση είναι πιστωτικό ίδρυμα ή χρηματοδοτική εταιρεία που εδρεύει στην Κοινότητα.

2. Οι συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποσκοπούν ιδίως στην εξασφάλιση της δυνατότητας:

— αφενός μεν, για τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, να συγκεντρώνουν τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εποπτεία, σε ενοποιημένη βάση, πιστωτικού ιδρύματος ή χρηματοδοτικής εταιρείας που είναι εγκατεστημένη στην Κοινότητα και έχει ως θυγατρική πιστωτικό ή χρηματοδοτικό ίδρυμα που βρίσκεται εκτός Κοινότητας, ή κατέχει συμμετοχή σε τέτοια ιδρύματα,

— αφετέρου δε, για τις αρμόδιες αρχές τρίτων χωρών, να συγκεντρώνουν τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εποπτεία των μητρικών επιχειρήσεων που εδρεύουν στο έδαφός τους και έχουν ως θυγατρική πιστωτικό ή χρηματοδοτικό ίδρυμα που βρίσκεται σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, ή κατέχουν συμμετοχή σε τέτοια ιδρύματα.

3. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε συνεργασία με τη συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 11 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ, εξετάζει τα αποτελέσματα αυτών των διαπραγματεύσεων, καθώς και την κατάσταση που προκύπτει από αυτές.

*Άρθρο 9***Τελικές διατάξεις**

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν αυτές τις διατάξεις, οι διατάξεις αυτές αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος αυτής της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 5 και ενόσω η μελλοντική οδηγία η σχετική με την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων σε σχέση με τους κινδύνους της αγοράς δεν έχει τεθεί σε εφαρμογή, οι αρμόδιες αρχές θα συμπεριλαμβάνουν στον ενοποιημένο έλεγχο τα χρηματοδοτικά ιδρύματα που είναι κατά κύριο λόγο εκτεθειμένα στους κινδύνους της αγοράς, βάσει μεθόδων που θα καθορίσουν ανάλογα με τις ιδιομορφίες των κινδύνων αυτών.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα ο οποίος διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 10

1. Η οδηγία του Συμβουλίου 83/350/ΕΟΚ καταργείται από 1ης Ιανουαρίου 1993.

2. Στις κατωτέρω διατάξεις, οι όροι «οδηγία 83/350/ΕΟΚ» αντικαθίστανται από τους όρους «οδηγία 92/30/ΕΟΚ»:

— άρθρο 5 της οδηγίας 89/299/ΕΟΚ,

— άρθρο 12 παράγραφος 5, άρθρο 13 παράγραφος 3, άρθρο 15 παράγραφος 2 και άρθρο 18 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πέμπτη περίπτωση της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ,

— άρθρο 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ.

3. Στο άρθρο 1 σημείο 5 της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ και στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ, ο ορισμός των αρμόδιων αρχών τροποποιείται ως εξής:

«οι εθνικές αρχές που είναι εξουσιοδοτημένες, βάσει του νόμου ή κανονιστικών διατάξεων, να ελέγχουν τα πιστωτικά ιδρύματα.»

Άρθρο 11

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 6 Απριλίου 1992.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

João PINHEIRO

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 691/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού των ποσών μείωσης των επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή βοείου κρέατος καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 74 της 20ής Μαρτίου 1992)

Σελίδα 34, στον πίνακα του παραρτήματος, στήλη «Portugal»:

— στον κωδικό ΣΟ 0202 20 30:

αντί: «25 663,13»,

διάβαζε: «26 073,85».

— στον κωδικό ΣΟ 0202 20 50:

αντί: «40 098,74»,

διάβαζε: «40 740,49».

— στον κωδικό ΣΟ 0202 30 90:

αντί: «55 115,48»,

διάβαζε: «55 757,22».
